

例会等の出席者(あいうえお順)

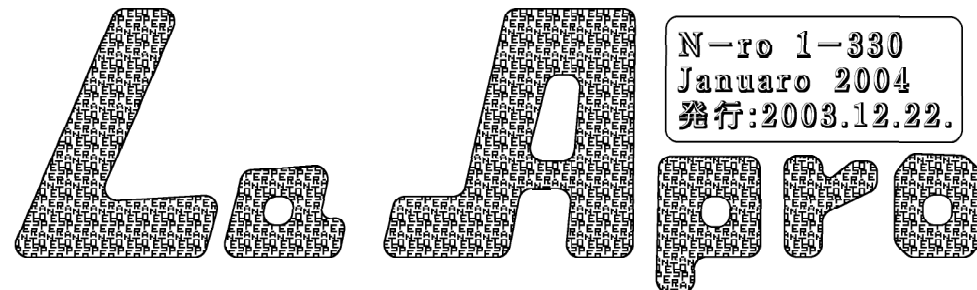
クラス	輪読・会話 Legi, Traduki kaj Babili en Esperanto	出席者合計
月/日 会場	TIU TOSKANA SEPTEMBRO(2002/9/30~)	
11/17(月) 中央公民館	坂本イク子、島谷、水渡、松本、湯川	☀ 5
12/1(月) 中央公民館	岩田、島谷、湯川	☀ 3
12/7(月) 駅前南会館 5700円	北摂ザメンホフ祭 豊中:佐野寛・伸子、山野敏夫、国重寛・純子、的場勝英、延命恵美子、近藤ハマ、大塚頼三 吹田:佐藤守男、佐々木安子、大畑賀代子、沼田哲史 神戸:朱恵明 宝塚:藤本律子、浅田和子、阪井奈都美 池田:岩田、加藤木、久保田(忘年会のみ)、島谷、田中一喜、西尾、松本、湯川。忘年会11名	☀ 25
12/15(月) 駅前北会館 1700円	久保田、島谷、田中一喜、山本、湯川	☀ 5
12/22(月) 駅前南会館 1200円	Tiu Toskana Septembro 107頁の15行目~	☺ ?

例会予定 2003年12月 1、8、15北、22南、29
2004年 1月 5、12、19、26 2月 2、9総会*、16、23*
3月 1、8*、15*、22、29* 4月 5*、12*、19*、26*

🗑️ 毎週月曜日午後6時半~8時半、池田市中央公民館2階集会室(☎072-754-6299)
・と*は未定。北・南は池田駅前北会館南会館。小さい数字はお休み(祝日など)
👉 3月後半、4月と11月、12月前半は例年展示会などで公民館が使用できません。

行事予定 12月7日(日)★北摂ザメンホフ祭 13:30(1時開場)~17:00会費:500円25名
池田駅前南会館(阪急池田駅南側2階陸橋渡る)
・懇親会 17:00童夢(駅北東、郵便局の裏)4000円11名

2004年
1月17(土)KLEG委員会 2月9日(月)総会 3月20(土)KLEG委員会 27・28(土日)棚卸し
4月17(土)KLEG委員会
6月12,13(土日)第52回関西大会:立命館大学びわこ・くさつキャンパス(滋賀県草津市)
7月第89回世界エスペラント大会(中国・北京)
10月22~24(金土日)第91回日本エスペラント大会(愛知県犬山市)
2005年 第92回日本エスペラント大会(横浜市)
第4回アジアエスペラント大会(ネパール)
第90回世界エスペラント大会(リトアニア・ピリニユス)
2006年6月 日本エスペラント運動100周年(『エスペラント日本語辞典』発行予定)
第91回世界エスペラント大会(フィレンツェ・イタリア)
2007年 第92回世界エスペラント大会(横浜に招致)



La Organo de ESPERANTO-RONDO en IKEDA
池田エスペラント会 〒563-0021池田市畑1-2-16島谷方 振替:00930-5-34655

2月9日(月)池田エスペラント会総会 詳細は2月号に

★北摂ザメンホフ祭を開きました。

2003年12月7日(日) 13:30(1時開場)~17:00 会費:500円25名

池田駅前南会館(阪急池田駅南側2階陸橋渡る)
本の運搬:岩田、湯川、本の点検:田中、本屋:加藤木、西尾、会計:加藤木、お茶とお菓子:松本 司会:島谷
13:30 佐野寛・山野敏夫「六甲おろし」大合唱
13:45 豊中(佐野寛)「エスペラント体験」



14:05 本の紹介
豊中 大塚頼三(エロシェンコ lumo kaj ombro)、池田 島谷剛(Tiu Toskana Septembro, インターネットラジオとテレビ)、豊中 佐野寛(広瀬香苗「エスペラント散策記」)
14:35 宝塚(藤本律子、浅田かずこ)・吹田(佐藤守男 楽譜)・神戸(朱恵明) La Hejmloko(ふるさと)、第九の喜びの歌の歌唱指導
14:50 山野敏夫「小坂賞受賞のエスペラント読上げソフト(ESPTAP)について」(インストール用CD-ROMを1枚100円で配布)
15:00 休憩(50分)
15:50 関西大会のケーブルテレビでの放送紹介(吹田。佐藤守男ビデオ持参)
16:05 池田 狂言「仏師 Statumetiisto」(島谷剛、岩田好兼)
・懇親会: 17:00 童夢(駅北東、郵便局の裏) 4000円、11名

Ĉu vi konas stereo-gramon?(54)

SIMATANI Takesi



風船蔓(ふうせんかざら)の種は、直径5ミリ弱の黒い種で、ハート型の白斑があります。目鼻をつけるとお猿さんの顔になります。

◆会員の川村市郎さんが11月17日94歳で眠るように逝去されました。

◆元会員の中野重夫さんが11月に逝去されました。

Nia *babilado*(7) 交換日記 7

YUKWA(2003.10.6)

Mi certe diris al vi, ke mi deziras kanti en Esperanto japanan kanton “En-ka”. Sed mi ne povas traduki de la japana lingvo al esperanto tiujn kantojn “La patrino atendanta ĉe rokbando” kaj “Minato ga mieru oka”. Sed mi iam kantos en Esperanto tiujn kantojn.

La 17-a tago de oktobro Usona prezidento Buŝu venos al Japanio. Oni supozas, ke li postulos multege da kapitalo por rekonstruo de Irako. Ĉu la ĉefministro KOIZUMI diros belegan vorton “Ne”? Li probable ne havos tian kuragon, ĉu ne?

Nu, lastatempe, mi fojfoje vidas multajn homojn, kiuj rajdas sur faldebla biciklo aŭ malrapide supreniras deklivon per motorbiciklo. Kiam mi antaŭe apartenas en sovaĝbirdo-klubo, ĉiam iu persono venis per faldebla biciklo. Krom pri sovaĝbirdo, lia gusto estas baniĝi en publika banejo. Post kiam finiĝas observi birdojn, survoje al la hejmo li baniĝas en la publika banejo, kaj tuj post baniĝo, li ĝuas trinki ĝlason da biero. Tiu, kiu posedas faldebalan biciklon, povas agi en vasta sfero. Mi pensas, ke la biciklo estas pli bona por sano.

IWATA(2003.10.20)

Trinkado post baniĝo estas ankaŭ por mi unu el grandaj ĝojoj. En la momento, kiam mi trinkas la unuan ĝlason, mi trovas min esti en paradizo. Tiam mi dankas miajn gepatrojn pro tio ke ili naskis min kiel drinkulo. Ĉiu sezono, prntempo, somero, aŭtuno kaj vintro, donas al drinkulo agrablan tempon por trinki en ĝojoj.

Laŭ mia vidpunkto Usono arbitre komencis la militon en Irako. Tia kaprico de Usono kaŭzis, kaŭzas kaj kaŭzos malordigojn en la mondo. Tial mi pensas, ke estas senhonta, ke la prezidento Buŝu vizitos nian landon por postuli multe da mono por rekonstrui Irakon. Usono mem detruis Irakon, do, Usono mem devas rekonstrui tiun landon. Se Japanio rifuzos tiun postulon de Usono, kio okazos? Tio, kio okazos, estas tre interesa por mi. Ĉu mia penso estas danĝera kaj senrespondeca?

Antaŭ ĉio Usono antaŭsupozis, ke tiu milito povas facile finiĝi, resume, la falo de Sadam-regimo signifas finiĝon de tiu milito. Sed la realo trompas la atendon de Usono. La militmortintoj post la milito estas pli granda ol dum la milito. Ĉu la militmortintoj post la milito? Tiu nelogia esprimo montras veran situacion en Irako. Mi rememoras, ke Sovietio malsukcesis en Afganio. Tiam Sovietio sukcesis fail la regadon de reĝo en Afganio, kaj multaj homoj rigardis, ke ĝerilo por rezistadi ne povos sukcesi pro terena formo de Afganio, ĉar Afganio ne havas ĝangalon kiel Vjetnamio. Sed post 10 jaroj la armeo de Sovietio estis forpelita de popoloj de Afganio. Ĉu ankaŭ Usono sekvos Sovietion tiaman? Kiam tio okazos? Post 10 jaroj?

La baloto de deputitoj okazis en la 9-a de novembro. Kiu partio fariĝos registara partio per la baloto? La ĉefministro KOIZUMI kaj la reprezentanto KAN de la unua opozicia partio ambaŭ apelis sian politikon nomatan “Manifesto”, kiu celas solvi problemojn kiel krizo. Se ili ne povos plenumi laŭ sia “Manifesto”, kiu aspektas bela, ilia apelo tute ne havas valoron.

Nuna Japanio estas vere freneza. La interezo estas nula, kaj pri la estonta penso garantias neniu. La japana ekonomio ankoraŭ ne povas eligi el la infero. La politikisto alkroĉiĝas al malnova sistemo kaj gardas sian grundon kun granda fervoro. Ĉu adhero, koruptaĵo kaj senutila uzo de imposto ekstermiĝos? Ĉu la politikisto, kiu kondukos japanion al justa direkto, ekzistos? Bedaŭrinde, nun ni ne havas la partion kaj kandidaton por konfidi nian estontecon. Sed la baloto estas nia rajto kaj devo.

SUITO(2003.11.11)

Iu amikino en Muro-maĉi de Ikeda telefonis al mi en septembro. Ŝi diris kun ĝojo, “Legu la novelon de Rei NAKANISI.” La titolo estas “teru teru...teru teru...” mi forgesis ĝin, kaj mi demandis en librovendejo, “Kian titolon havas la novelon, kiun NHK-TV broadkastos de oktobro?” La librovendisto de Kioto-Maruzen respondis, “Ĉi-tie estas “Teru teru Teruko-san”. Tiu verko en 3 volumoj estas la originalo de la dramo.” Mi pagis 1238 enojn por tiu novelo poŝformita serio de Sinĉo. Kaj mi ellegis ĉiujn volumojn en unu nokto. De la jaro 1974 ĝis 1980 mi loĝis en Masumi-ĉo de Ikeda. Post la tralego mi ĉiumatene televidas la dramon kun karmemoro.

Ĉi-foje mi devas skribi la funebran informon. Fine venis la tago, ke mia bopatrino forpasis. Ŝi en hospitalo mortis en la 13-a de septembro. En la frua mateno sonis la telefono de la hospitalo. La flegistino diris, “Estas grava situacio. Ŝia spirado haltas. Venu al la hospitalo rapide.” Ĉirkaŭ 40 minutoj poste, mi estis kun ŝi. Ŝia spirado daŭris tre malforte dank’al la artefarita spirada maŝino. Ne nur ŝiaj infanoj sed ankaŭ ŝiaj fratoj kunvenis kaj adiaŭis ŝin. De tiam mi estas tre okupita. Diversaj budaistaj ceremonioj daŭris, daŭras kaj daŭros probable. Kvankam mi estis tiel tre okupita, mi tamen povis partopreni en la 90-a Japana Kongreso, kiu okazis en la 12-a de oktobro, en Kameoka. Tiu mallonga partopreno donis al mi bonan humoron.

例会等の出席者(あいうえお順)

クラス	輪読・会話 Legi, Traduki kaj Babili en Esperanto	出席者合計
月/日 会場	TIU TOSKANA SEPTEMBRO(2002/9/30~)	
12/22(月) 駅前南会館 1200円	岩田、島谷、湯川	☀️ 3
1/19(月) 中央公民館	Tiu Toskana Septembro 110頁の下から6行目~	👤

例会予定 2004年 1月 5、12、19、26 2月 2、9総会、16、23
3月 1、8*、15*、22、29* 4月 5*、12*、19*、26*

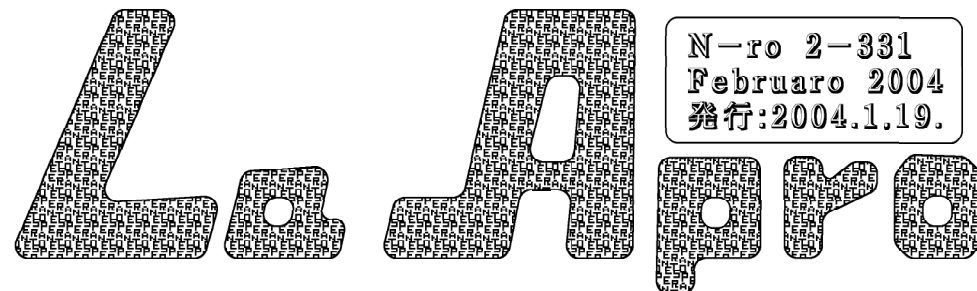
👤 毎週月曜日午後6時半~8時半、池田市中央公民館2階集会室(☎072-754-6299)
・と*は未定。北・南は池田駅前北会館南会館。小さい数字はお休み(祝日など)
👤 3月後半、4月と11月、12月前半は例年展示会などで公民館が使えません。

行事予定

2004年 1月17(土)KLEG委員会 2月9日(月)総会
3月20(土)KLEG委員会 27・28(土日)棚卸し
4月17(土)KLEG委員会
6月12,13(土日)第52回関西大会:立命館大学
びわこ・くさつキャンパス(滋賀県草津市)
7月第89回世界エスペラント大会(北京)
10月22~24(金土日)第91回日本エスペラント
大会(愛知県犬山市)
2005年 第92回日本エスペラント大会(横浜市)
第4回アジアエスペラント大会(ネパール)
第90回世界エスペラント大会
(リトアニア・ビリニュス)
2006年6月 日本エスペラント運動100周年
(『エスペラント日本語辞典』発行予定)
第91回世界エスペラント大会
(イタリア・フィレンツェ)
2007年 第92回世界エスペラント大会
(横浜に招致)



南石橋小学校の『石橋』の前で、
エスペラント版「池田の昔ばなし」を
広げる川村市郎さん→3頁に追悼記事



La Organo de ESPERANTO-RONDO en IKEDA
池田エスペラント会 〒563-0021池田市畑1-2-16島谷方 振替:00930-5-34655

2月9日(月)池田エスペラント会総会

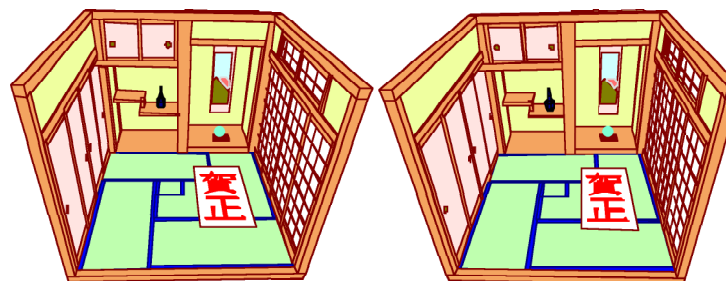
Partoprenu en la ĝenerala kunveno

2004年度の池田エスペラント会総会を、2月9日(月)午後6時半から
池田市中央公民館で開催します。是非ご参加ください。都合で参加されない方は同封
の委任状はがきを1月末日までにご返送ください。近況などもお書き添えいただくと
ありがたく思います。議事は、以下のとおりです。

- 会計決算(加藤木)、活動報告(島谷)
- 予算(加藤木)
- 役員改選(今年も留任?)
- 今年の活動計画
 - ・講習会
 - ・遠足
 - ・2007年の横浜世界大会に向けて会話の練習を
 - ・その他

*川村市郎さんの形見分けに本を頂きました。当日希望の方にお譲りします。

Ĉu vi konas stereo-gramon?(55) SIMATANI Takesi



茶室 TeĈambro

茶室 TeĈambro

例会等の出席者(あいうえお順)

クラス	輪読・会話 Legi, Traduki kaj Babili en Esperanto	出席者合計
月/日 会場	TIU TOSKANA SEPTEMBRO(2002/9/30~)	
1/19(月) 中央公民館	岩田、坂本イク子、島谷、湯川	☀ 4
1/26(月) 中央公民館	講師が(非鳥)インフルエンザになったので、お休みしました。 Pro (nebirda) gripo de la gvidanto ni ne kunvenis.	
2/2(月) 中央公民館	岩田、久保田、坂本イク子、島谷、田中一喜、湯川	☁ 6
2/9(月) 中央公民館	総会 [役員改選、予算・決算など] 10名+委任6名 岩田、加藤木、久保田、坂本イク子、島谷、水渡、田中一喜、 松本+真穂、湯川	☀ 10
2/16(月) 中央公民館	岩田、坂本イク子、島谷、松本、湯川 Tiu Toskana Septembro 117頁の下から5行目~	☀ 5

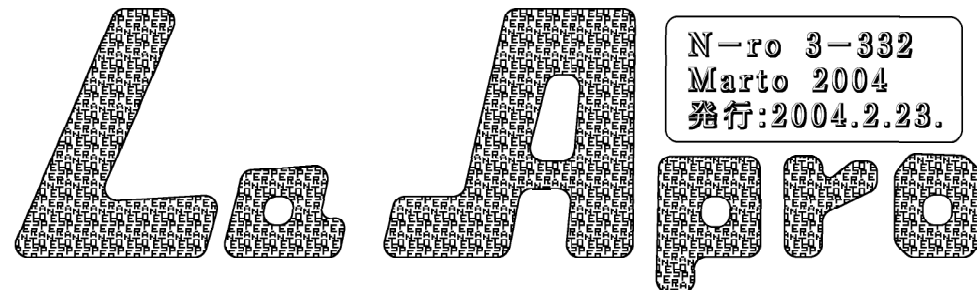
例会予定 2004年 2月 2, 9総会、16, 23 3月1, 8南、15北、22*, 29*
4月 5*, 12*, 19*, 26* 5月 3, 10*, 17*, 24*, 31* 6月 7*, 14*, 21*, 28*
7月 5*, 12*, 19, 26* 8月 2*, 9*, 16, 23*, 30* 9月 6*, 13*, 20, 27*
10月 4*, 11, 18*, 25* 11月 1*, 8*, 15*, 22*, 29* 12月 6*, 13*, 20*, 27

☞ 毎週月曜日午後6時半~8時半、池田市中央公民館2階集会室(☎072-754-6299)
・と*は未定。北・南は池田駅前北会館南会館。小さい数字はお休み(祝日など)
☞ 3月後半、4月と11月、12月前半は例年展示会などで公民館が使えません。

行事予定 2004年
2月9日(月)総会 3月12~14(金土日)公民館ふれあい作品展10時~5時(日曜は3時)
3月20(土)KLEG委員会 27・28(土日)棚卸し 4月17(土)KLEG委員会
5月1~3(土日祝)第37回エスペラントセミナー嵐山2004(埼玉県嵐山[らんざん]町)
6月12,13(土日)第52回関西大会:立命館大学びわこ・くさつキャンパス(滋賀県草津市)
7月24~31(土~土)第89回世界エスペラント大会(中国・北京)
10月22~24(金土日)第91回日本エスペラント大会(愛知県犬山市)
2005年 第92回日本エスペラント大会(横浜市)
第4回アジアエスペラント大会(ネパール)
第90回世界エスペラント大会(リトアニア・ピリニユス)
2006年 第93回日本エスペラント大会(岡山)
6月 日本エスペラント運動100周年(『エスペラント日本語辞典』発行予定)
第91回世界エスペラント大会(フィレンツェ・イタリア)
2007年 第92回世界エスペラント大会(横浜に招致)

大西 肇さん電話番号追加 ☎573-573-0106 枚方市長尾台1-19-18 ☎072-858-7743

IV <http://www.wombat.zaq.ne.jp/esperanto/> 池田エスペラント会誌Apr 2004- marto



La Organo de ESPERANTO-RONDO en IKEDA
池田エスペラント会 ☎563-0021池田市畑1-2-16島谷方 振替:00930-5-34655

2月9日(月)総会を開きました

2004年度の池田エスペラント会総会を、池田市中央公民館で開催しました。
○会計決算(加藤木)、活動報告(島谷。Ⅱ・Ⅲページ)○予算(加藤木)○役員改選(留任)
○今年の活動計画:・講習会・遠足・2007年の横浜世界大会に向けて会話の練習を
*川村市郎さんの形見分けの本32冊を総会参加者に持ち帰っていただきました。

池田エスペラント会2003年決算2004年予算 会計:加藤木

	2003年決算	2004年予算
<収入> 会費収入	150,400円	135,000円 (正23名、準1名)
講習会収入	0円	15,000円
本売り上げ	3,000円	6,000円 (狂言集)
寄付金	1,000円	0円
利息	34円	0円
事業収入	0円	0円
雑収入	2,692円	0円
合計	157,126円	156,000円
<支出> 連盟会費	80,500円	72,000円
学会会費	6,400円	6,400円
講習会費	0円	10,000円
展示会費	600円	5,000円
Apro発行費	1,323円	5,000円
広報費	0円	10,000円
事務消耗品費	1,306円	3,000円
通信費	24,490円	25,000円
振替手数料	900円	1,000円
雑費	1,079円	3,600円
例会費	15,000円	15,000円
合計	130,998円	156,000円
<差し引き計>	26,128円	0円
<財産状況>2003年1月 現金・預金など	713,159円;	12月 739,287円
	狂言集在庫149冊	

<http://www.wombat.zaq.ne.jp/esperanto/> 池田エスペラント会誌Apr 2004- marto I

池田エスペラント会2003年活動報告

<総括>

例会の平均出席人数は5.12人(2002年は6.12人)と減少した。年初の会員は27名(正会員26、準会員1)。田中通和さん林シゲミさん 2003年末までに退会。川村市郎さん11月逝去。新年の会員数は24名(正会員23、準会員1)となった。新年の会員: 赤阪俊一、岩田好兼、上村智子、大西肇、加藤木みずえ、川越ユリ、岐田穂波、久保田百合、坂本イク子、島谷 剛、水渡篤子、田代真弓、田中一喜、中田幸子、永井明子、永井裕之、西尾 務、松田洋子(準)、松本香代、的場祐子、森芳功、山本壽一、湯川幸洋、吉田ミナ

2003年の講習会は無料、入門とも実施しなかった。

関西大会のGaja Vespero,Zamenhof祭でエスペラント訳狂言を上演した。(附子Akonito, 仏師Statu-metiisto) 田中一喜が林間学校の組織委員をするなど各大会で会員が参加・活躍した。

公民館ふれあい作品展(3月)、池田文化デー(11月)にパネルを展示した。

機関誌La Aproは島谷編集で定期刊行できた。

KLEG委員会出席(西尾,島谷,田中1/18,3/15,4/19,5/18(日),7/19,9/20,11/15,1/17,3/20,4/17)

<例会>

毎週月曜日、午後6時半～8時半、輪読・会話。池田中央公民館。4月・11月等は池田駅前北会館(3/10, 3/24, 4/7, 4/28, 12/15)、池田駅前南会館(3/3, 3/17, 3/31, 4/21, 12/22)

輪読: Tiu toskana septembro(2002年9月～)回数41回。のべ210人参加。平均5.12人

月	回数	平均	月	回数	平均	月	回数	平均	月	回数	平均
1	3	5.0	4	3	6.3	7	3	4.7	10	3	4.0
2	4	7.0	5	3	4.7	8	3	5.7	11	2	6.5
3	5	5.2	6	5	4.4	9	4	4.8	12	3	3.7

個人別出席回数(敬称略-他の部分も)

氏名	回数	氏名	回数	氏名	回数	氏名	回数
島谷 剛	41	田中一喜	16	岐田穂波	5	水渡篤子	1
湯川幸洋	40	久保田百合	15	西尾 務	4	松本真秀	1
岩田好兼	38	的場祐子	10	加藤木みずえ	2		
坂本イク子	29	松本香代	7	山本壽一	1		

この他に、準備作業や行事にのみ参加した会員もある。

<主な活動>

2003年 1月18(土)KLEG委員会。

2月3(月)池田エスペラント会総会(9名+委任状7名)決算予算、活動報告、役員改選(会長・総務:島谷 剛、会計:加藤木みずえ、企画:西尾 務、湯川幸洋、広報:岩田好兼、姉妹都市:田中一喜)、活動計画(遠足)

3月15(土)KLEG委員会 29・30(土日)棚卸し 4月19(土)KLEG委員会

26日(水)『Nemezo 断罪への航海』ホームページ内で連載開始

4月6(日)遠足(名塩→廃線跡→武田尾)14名(池田9、宝塚1、京都2)

5月18(日)KLEG委員会 1時半～(会計,活動方針,KLEG賞,同奨学金など)

5月31～6月1(土日)第51回関西エスペラント大会(国立民族学博物館・Hサンパレス) 267人池田から岩田,加藤木,岐田,久保田,坂本イク子,島谷,田代真弓,田中一喜,西尾,湯川(準会員:松田洋子)。狂言『附子Akonito』

6月21日(土)Movado発送手伝い

7月19(土)KLEG委員会

26～8月2(土～土)第88回世界エスペラント大会(スウェーデン・エーテボリ)

9月13日～15日(土日祝)第34回エスペラント林間学校(和歌山県美里町、未来塾)

17(水)ベトナムのNga(ニャー)さんと話す会(Nguyễn Thanh Ngaさんが池田北高校に藤本律子、佐々木幸雄と来校)

20(土)KLEG委員会

21(日)14時～15時池田文化デー説明会(コミュニティセンター)

10月11～13(土日祝)第90回日本エスペラント大会(亀岡。参加者1143人)

26(日)展示パネル作成、曾根、岩田好兼、坂本イク子、湯川幸洋、島谷剛。

11月1～3(土日祝)第14回池田文化デー(10時～4時、コミュニティセンター〒563-0058 池田市栄本町9-1、☎072-751-5983,池田駅北へ徒歩10分)

15(土)KLEG委員会

12月7(日)北摂ザメンホフ祭 午後1:30～5時 会費:500円 池田駅前南会館。

参加: 池田7名(岩田(本),加藤木(会計),坂本イ,島谷,田中(本),西尾,松本,湯川(本)),吹田4, 豊中9, 宝塚3, 神戸(1),他1計25名。池田は狂言『仏師』懇親会: 童夢 四千円、11名(池田は久保田を含め7名)

2004年 1月17(土)KLEG委員会 2月9(月)池田エスペラント会総会

3月12～14(金土日)公民館ふれあい作品展 10時～5時(日曜は3時まで)

20(土)KLEG委員会 27・28(土日)棚卸し

4月17(土)KLEG委員会

5月1～3(土日祝)第37回エスペラントセミナー嵐山2004(埼玉県嵐山町)

6月12・13(土日)第52回関西エスペラント大会(立命館大学びわこ・くさつキャンパス)

7月24～31(土～土)第89回世界エスペラント大会(中国・北京)

10月22～24(金土日)第91回日本エスペラント大会(愛知県犬山市)

2005年 第92回日本エスペラント大会(横浜市) 第4回アジアエスペラント大会(ネパール)

第90回世界エスペラント大会(リトアニア・ビリニユス)

2006年 第93回日本エスペラント大会(岡山)

6月 日本エスペラント運動100周年(『エスペラント日本語辞典』発行予定)

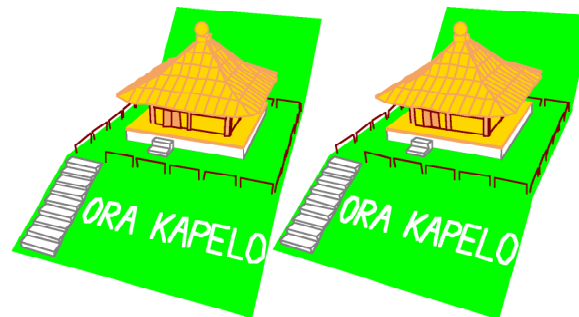
第91回世界エスペラント大会(フィレンツェ・イタリア)

2007年 第92回世界エスペラント大会(横浜に招致)

委任状 6名(敬称略): 大西肇『会の行事に出席できませんが、La AproもLaMovadoも読ませていただいております。どちらも紙面が読みやすくなり、楽しく読ませていただいております。La Movado誌に載るEsperanto関連のHomepageアドレス紹介も時宜を得たものと云えます。当分の電話番号は現在の072-858-7743です。(転勤から戻るとに換えられるため)』, 中田幸子『風邪をひきましたが、予防注射のおかげで10日程かかりましたが軽くてすみ、ホッとしています』, 上村智子, 的場祐子『寒いですが、皆さんお元気ですか? いつもMovado ktp. お送り下さいますとどうもありがとうございます。』, 大阪中央1/27消印, 西尾務『総会は、残念ながら欠席し、議事を議長に委任します。近況: 岐阜で元気に過ごしています。勉強と特許の仕事に追われています。エスペラントはほとんど触れてません。意見: 新しい会員を増やす努力をできる範囲でぜひお願いします。』, Macuda joko "Karaj Erianoj: Pardonpetas pro mia neĉeesto — okupiĝas ankoraŭ pri instruado ĉiulunde en la vespero. Esperante al vi prosperon kaj de vi pli viglan agadon."

Ĉu vi konas stereo-gramon?(55)

SIMATANI Takesi



五月雨の

降のこしてや

光堂

Ĉesis pluvi nun;

Sur Ora la Kapelo

Brilas maja sun'!

例会等の出席者(あいうえお順)

クラス 月/日 会場	輪読・会話 Legi, Traduki kaj Babili en Esperanto TIU TOSKANA SEPTEMBRO(2002/9/30~)	出席者合計
2/16(月) 中央公民館	岩田、坂本イク子、島谷、松本、湯川	☀️ 5
2/23(月) 中央公民館	岩田、坂本イク子、島谷、田中一喜、松本+真穂、湯川	☁️ 7
3/1(月) 中央公民館	岩田、久保田、坂本イク子、島谷、水渡、田中一喜、松本+真穂	☁️ 8
3/8(月) 駅前南1600円	岩田、坂本イク子、島谷、水渡、田中一喜、松本+真穂、湯川	☀️ 8
3/15(月) 駅前北1700円	岩田、坂本イク子、島谷、水渡、松本、湯川 Tiu Toskana Septembro 128頁の下から2行目~	☀️ 6

例会予定 2004年 3月1、8南、15北、22南、29北 4月 5*、12*、19*、26*
5月 3、10*、17*、24*、31* 6月 7*、14*、21*、28* 7月 5*、12*、19、26*
8月 2*、9*、16、23*、30* 9月 6*、13*、20、27* 10月 4*、11、18*、25*
11月 1*、8*、15*、22*、29* 12月 6*、13*、20*、27

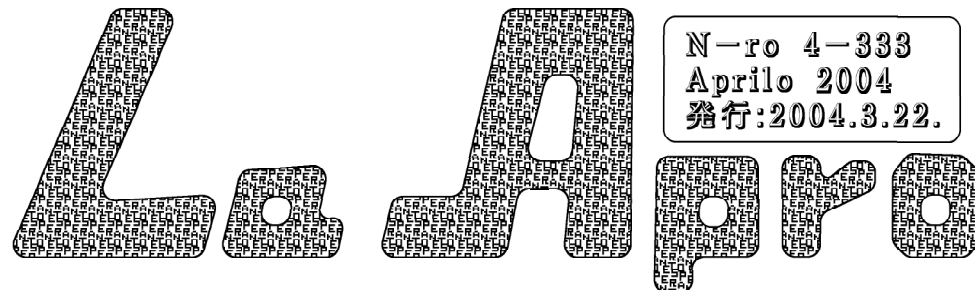
☞ 毎週月曜日午後6時半~8時半、池田市中央公民館2階集会室(☎072-754-6299)
・と*は未定。北・南は池田駅前北会館南会館。小さい数字はお休み(祝日など)
☞ 3月後半、4月と11月、12月前半は例年展示会などで公民館が使えません。

行事予定 2004年3月20(土)KLEG委員会 27・28(土日)棚卸し4月17(土)KLEG委員会
5月1~3(土日祝)第37回エスペラントセミナー嵐山2004(埼玉県嵐山[らんざん]町)
10(月)無料講習会
6月12、13(土日)第52回関西大会:立命館大学びわこ・くさつキャンパス(滋賀県草津市)
7月24~31(土~土)第89回世界エスペラント大会(中国・北京)
10月22~24(金土日)第91回日本エスペラント大会(愛知県犬山市)
2005年 第92回日本エスペラント大会(横浜市)
第4回アジアエスペラント大会(ネパール)
第90回世界エスペラント大会(リトアニア・ビリニュス)
2006年 第93回日本エスペラント大会(岡山)
6月 日本エスペラント運動100周年(『エスペラント日本語辞典』)
第91回世界エスペラント大会(フィレンツェ・イタリア)
2007年 第92回世界エスペラント大会(横浜に招致)

↑的場祐子さんは「たのしいゆうべ」でコーラスを歌う予定



田代真弓さんから葉書「2月16日に娘(みずほ)が生まれました。⇒
現在実家で、じじ、ばばと3人がかりで子育て中です。
5月頃、枚方に転居の予定。住所が決まったら連絡します。」



La Organo de ESPERANTO-RONDO en IKEDA
池田エスペラント会 〒563-0021池田市畑1-2-16島谷方 振替:00930-5-34655

『国際語エスペラント無料講習会』

日時: 2004年5月10日(月) 午後6時半~8時半

会場: 池田市中央公民館(阪急宝塚線池田駅下車、北東へ5分)

主催: 池田エスペラント会

内容: エスペラントの入門と歴史、今年の世界大会(北京)に参加しよう!

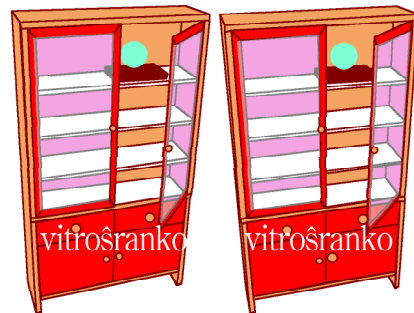
問い合わせ: 072-751-1752(島谷)。当日参加可。

お知り合いの方、職場の方に、ご案内ください。また、せっかく参加された方も、参加者が少ないと不安になるものです。会員の方もサクラで参加してください。

来月から『La Zamenhof-strato』輪読

例会で輪読している『Tiu Toskana Septembro』は、まもなく読了です。4月中頃から『La Zamenhof-strato』Roman Dobrzyński著、2003年、288頁(2400円くらい)を読み始めます。エスペラントの創始者ザメンホフの孫の『小さな王子様』の時代、一転して

Ĉu vi konas stereo-gramon?(56)



SIMATANI Takesi

ゲットーでの生活、絶滅収容所へ送られる直前に脱出、ザレスキという偽名で過ごした青春と抵抗運動… 解放後コンクリート技術者になり、本州四国架橋の指導に日本にも来た『孫』本人が、波乱の人生を語る。日本語への翻訳も進む名著を輪読します。

***Nia* *babilado*(8) 交換日記 8**

IWATA(2004.1.19)

Feliĉan Novjaron! Ankaŭ ĉi-jare bonvolu gvidi min, kaj kune kun mi partoprenu en divesaj festoj de nia lingvo.

Dum la ferioj de la novjaro enuo kun pesimismo Regis min, kaj nun ankoraŭ regas. Nun vagas tra la mondo teruraj malsanoj, BSE, SARS kaj influenco de kokino. De kie tiuj malsanoj devenas? Homoj estas tiel fieriĉaj, ke ili laŭ sia deziro povas fari ĉion ajn en la mondo. Ĉu ni estas punitaj pro tia fieriĉo? Naturo estas pli multe supera ol homoj, malgraŭ disvolviĝo de science, ĉu ne?

Por eligi min el tia pesimismo mi mavas la korpon konkrete, ekzemple, ordigi en la ĉambro. Sed eligi min estas malfacile. Mi kredas, ke mi certe eligos min en festeno kun vi post semajna kunveno.

YUKAWA(2004.2.2)

De la novjaro mi komencis lerni manieron por manipuli personan komputilon, kaj por la lernado mi aliĝis al klasĉambro por komencantoj. Kiam mi laboris en la kompanio, mi povis skribi dokumenton per vortoprocedilo, sed mi ne povis memori al mi kompletan funkcion de persona komputilo. Ĝi estas interesa, sed miaj okuloj estas lacaj. Baldaŭ mi silente enmetos en via persona komputilo mian e-mesaĝon. De nun mi demandas vin pri malfacilaĵoj de diversaj aferoj de komputilo. Mi petas ke vi instruu min kiel pri Esperanto.

IWATA(2004.2.9)

La influenco, kiu mortigas kokinin, fine mortigis ankaŭ homojn. Ĵurnalo raportis, ke en Vjetnamio kelkaj homoj mortis pro ĉi tiu influenco. La instituto en Usono analizis la malsanon "Hispania malvarmumo", kiu terurigis homojn de la jaro 1918 ĝis 1919, ke tiu malsano estas aliformiĝo de ĉi tiu influenco. Se tio estas vera, baldaŭ ĉi tiu influenco facile kaj certe atakos nin. Laŭ la onidiro kvin cent miliono da homoj povos esti infektitaj. Kiel ni defendos? Nun estas nur unu rimedo, ke oni forbruligas kokinojn, kiuj estis infektita de ĉi tiu influenco. Ja, nun estas kiel en milito, en kiu oni ĉiam povas esti mortigita. Kiel mi vivu en tia plene terura tempo? Kun tia pripenso mi pasigis tempon varmigiante min ĉe "kotacu".

YUKAWA(2004.2.16)

Mi estas portebla telefono. Kiam mi naskiĝis en tiu ĉi mondo, mi ne havis nur infanan kapablon. Mia apero surprizis diversajn homojn kaj nun mia kono estas riĉa kiel de doktoro klaso. Nun oni ĝoje utiligas min de infanoj ĝis maljunuloj.

Nu, mi demandas vin, kian komunikan metodon uzis homoj en malnova tempo? Tiuj trovis signalfajron, kurieron, urĝan telegramon(Una Den) kaj alvokan telefonon. Ĉu avo uzis min? Ne, avo pensas malĝoje ke publika telefono rapide malaperas en urbo. Tiu avo estas Yukawa.

SAKAMOTO(2004.2.18)

Mi spektis la filmon "Batalanto Nimo". Ĉi tiu filmo estas komikaĵa filmo de Walt Disney. Rakonto estas tiel: Nimo estas eta fiŝo kaj vivis kun sia patro en suda maro. Iun tagon Nimo estis kaptita de ŝipo. Oni lasis Nimo-n viva en la akvario de Aŭstraria dentisto. La patro vojaĝis longe kaj finfine savis Nimo-n.

Miaj nepoj jam spektis tiun filmon kaj larmis. Ankaŭ mi emociiĝis por ĝi kaj mi estas feliĉa komunikiĝante la rakonton kun ili.

SUITO(2004.2.19)

En la antaŭhieraŭa mateno, kiel kutime, mi vizitis la hospitalon por totala ekzameno. La hospitalo lokas tre proksima de la stacidomo Tenmabasi de Keihan-linio. Mi nun ankoraŭ ne scias la rezulton, ĉar la hospitalo post kelkaj tagoj sendos ĝin per letero al mi.

En la tagmezo de tiu tago, mi havis ankoraŭ unu ekzamenon de virinaj kancerroj, de la dua horo. Do, mi havis mallongan liberan tempon. Unue, mi viziis la restoracion en la 12-a etaĝo. Post trinko de bario, mi manĝis udonon, kaj pro la trinko ĝi estis malbongusta. La pejzaĝo, kiun mi rigardis en la restoracio, estis tre bela. Ŝajnis al mi, ke la kastelo Osaka leviĝus en kampo de umearboj. Kaj por perdi tempon, mi promenis sur la strato. La Matsuzakaya vendis ĝiajn lastajn disponajn komercaĵojn. "En la 5-a de majo la magazeno fermiĝos" diris la vendistino kun malĝoja vizaĝo. Mi marŝis sur la strato antaŭ la oficejo de Osaka gubernio, konstruata Osaka Polica departemento, la allernejo Ootemae kaj NHK. En la 1-a etaĝo de NHK, publika brodkasto estis daŭranta. La titolo de la programero estis "Grutto Kansai".

Mi trovis ke nun Osaka estas bela kontraŭ mia malnova impresoj. Ĉirkaŭ la jaro 1968 mi laboris kiel skretario en Osaka kaj iradis al Nakanosima ĉiutage. Tiam la stacidomo Osaka estis nigra kaj malpura. Hodiaŭ Osaka havas multajn grandajn belajn kaj altajn konstruaĵojn. Kaj pro tio mi deziras denove viziti la garandan energian urbon Osaka.

IWATA(2004.2.23)

Oportunaj iloj inundas en la nuna mondo. Ekzemple, nun preskaŭ ĉiuj portas en poŝo aŭ sako telefonon. Dank`al tiu telefono, ĉie ajn li aŭ ŝi estas, oni facile povas komuniki al li aŭ ŝi. Kiam oni trafas akcidenton, certe tiu ĉi telefono utilas. Sed mi ne ŝatas ĝin, ĉar mi amas solecon. Sajnas al mi, ke tiu, kiu portas telefonon, estas kvazaŭ kormorano. Ekzemple multaj krimuloj estis kaptitaj pro memoraĵo de tiu telefono.

Estas mia ideala vivo, ke mi kaŝe vivas kun private ĝojo en kvietaj loko. Sed nun mi ne estas permesita, precipe en la laborejo ĉiutage aperas novaj taskoj. En tia situacio helpanto por mi estas nur ferio. En tio mi povas pasigi tempon liberiginte de la mondo.

例会等の出席者(あいうえお順)

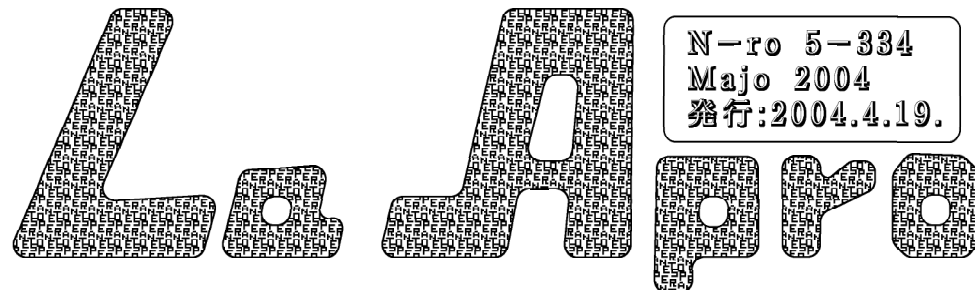
クラス 月/日 会場	輪読・会話 Legi, Traduki kaj Babili en Esperanto La Zamenhof-strato(2004/4/12~)	出席者合計
3/22(月) 駅前南1200円	岩田、島谷、水渡、湯川	☀️ 4
3/29(月) 駅前北1700円	岩田、坂本イク子、島谷、松本、湯川	☀️ 5
4/5(月) 駅前南1200円	岩田、久保田、坂本イク子、島谷、水渡、田中一喜、湯川	☀️ 7
4/12(月) 駅前北1700円	岩田、坂本イク子、島谷、水渡、湯川	☀️ 5
4/19(月) 駅前南1200円	La Zamenhof-strato 7頁9行目~	👤 ?

例会予定 2004年 4月5南、12北、19南円、26北 5月 3、10、17、24*、31*
 6月 7、14*、21、28* 7月5、12*、19、26 8月 2、9*、16、23、30*
 9月 6、13*、20、27 10月 4*、11、18*、25* 11月 1*、8*、15*、22*、29*
 12月 6*、13*、20*、27

👉 毎週月曜日午後6時半~8時半、池田市中央公民館2階集会室(☎072-754-6299)
 ・と*は未定。北・南は池田駅前北会館南会館。小さい数字はお休み(祝日など)
 👈 3月後半、4月と11月、12月前半は例年展示会などで公民館が使えません。

行事予定 2004年 4月17(土)KLEG委員会
 5月1~3(土日祝)第37回エスペラントセミナー嵐山2004(埼玉県嵐山[らんざん]町)
 10(月)無料講習会 16日(日)KLEG委員会1時半~
 6月12、13(土日)第52回関西大会:立命館大学びわこ・くさつキャンパス(滋賀県草津市)
 7月17日(土)KLEG委員会 24~31(土~土)第89回世界エスペラント大会(中国・北京)
 9月4日(土)KLEG委員会(担当:京都・和歌山)
 9月18~20(土日祝)第36回エスペラント林間学校(和歌山県美里町未来宿)
 10月16日(土) La Movado発送作業手伝い2時~
 10月22~24(金土日)第91回日本エスペラント大会(愛知県犬山市)
 11月20日(土)KLEG委員会
 2005年 1月15日(土)KLEG委員会 3月19日(土)KLEG委員会 3月26日(土)27日(日)柵卸し
 4月16日(土)KLEG委員会(議長,書記,発送作業手伝い:池田)1時半~
 第92回日本エスペラント大会(横浜市) 第4回アジアエスペラント大会(ネパール)
 第53回関西大会(京都) 第90回世界エスペラント大会(リトアニア・ビリニュス)
 2006年 第93回日本大会(岡山) 第91回世界エスペラント大会(フィレンツェ)
 2007年 第92回世界エスペラント大会(横浜に招致)

池田市広報に載ります↓ 国際語エスペラント無料講習会 5月10日午後6時半~8時半 中央公民館 島谷さん(751-1752)



La Organo de ESPERANTO-RONDO en IKEDA
 池田エスペラント会 〒563-0021池田市畑1-2-16島谷方 振替:00930-5-34655

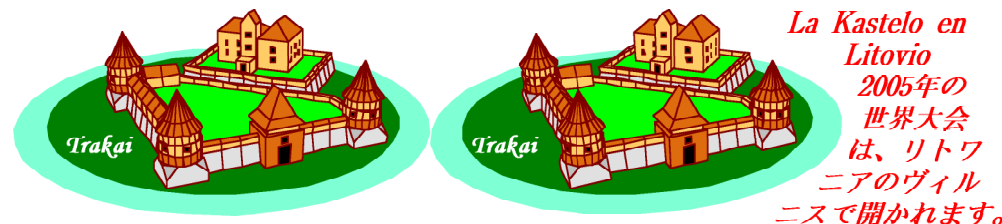
『国際語エスペラント無料講習会』

日時: 2004年5月10日(月) 午後6時半~8時半
 会場: 池田市中央公民館(阪急宝塚線池田駅下車、北東へ5分)
 主催: 池田エスペラント会
 内容: エスペラントの入門と歴史、今年の世界大会(北京)に参加しよう!
 問い合わせ: 072-751-1752(島谷)。当日参加可。
 お知り合いの方、職場の方に、ご案内ください。また、せっかく参加された方も、参加者が少ないと不安になるものです。会員の方もサクラで参加してください。

『La Zamenhof-strato』輪読、ご参加を!

4月12日から『La Zamenhof-strato』Roman Dobrzyński著、2003年、288頁(2400円)を読んでいます。エスペラントの創始者ザメンホフの孫の『小さな王子様』の時代、一転してゲッターでの生活、絶滅収容所へ送られる直前に脱出、ザレスキという偽名で過ごした青春と抵抗運動... 解放後コンクリート技術者になり、本州四国架橋の指導に日本にも来た『孫』本人が、波乱の人生を語る。日本語への翻訳も進む名著を輪読します。
 【3面に『輪読の友』】

Ĉu vi konas stereo-gramon?(57) SIMATANI Takesi



YUKAWA(2004.3.8)

Enigmo-ludo(Nazonazo)

Demando: Kiam iu ebriiĝanta mastro de fiŝvendejo iris al fiŝbazaro por provizo de fiŝoj. Vendistoj de tiu vazaro alĵetis sur lian korpon fiŝojn. Kiuj estis tiuj fiŝoj?

Respondo: Tiuj estis salumo(sake), Ŝanko(same), moruo(tara) kaj karmo(koi).

IWATA(2004.3.15)

Ĉu vi televidis la programeron "La aktorino MORI Micuko; Mi nun forpasi en feliĉo.?", En la japana lingvo ne estas la vorto "granda aktoro", sed estas "granda aktorino", ĉu ne? Si nun estas 83-jaraĝa(Sajnas al mi, ke ŝi estas ĉirkaŭ 60-jaraĝa.), kaj ankoraŭ nun ludas. Kaj ŝi estas fame konata precipe pro tio, ke ŝi ludis la rolon de HAJAŜI Humiko pli ol 1700 fojojn. Ŝia amato HIGAŜIJAMA Norijuki estas bela kaj juna, kaj dank' al li ĉirkaŭ ŝi ofte venas kelkaj belaj junuloj. La amo inter ŝi kaj li ne estas kaŝita kaj preterpasa. Ja, en la vivo la pjeĝo grava kaj bela estas amo. Ŝia vivo instruas nin.

NAGAŜIMA Ŝigeo, la direktanto de la basbala teamo de la olimpikoj, kiuj okazos ĉi-jare en Grekio, enhospitaliĝis pro infarkto de la cerbo. En televida dissendo kaj en ĵurnalo ĉiutage oni raportas pri lia stato de la malsano. Li estas por japanoj tiel granda, ke oni traktas lin por Tennoo aŭ ĉefministro.

Pro tiuj du personoj mi povis kompreni, kian personon subtenas la popoloj.

YUKAWA(2004.3.22)

Mia memoro pri la aktrino MORI Micuko estas kiel jene: Antaŭ ĉirkaŭ 50 jaroj, ŝi ludis en la televida programero titolita "Suĉaraka-ŝainn". La kunludantoj estis DAIMARU, RAKETTO, Fuzita Makoto, Ŝiraki Minoru, k.t.p. Mi supozas, ke ŝi penis multe en sia vivo.

Mi ne ŝatas la basbalan korporacion Jomiuri Kjozin-gun, sed mi adoris ĝiajn basbalistojn KAUAKAMI, ĈIBA, AOTA, OU kaj NAGAŜIMA. Mi esperas, ke la direktanto NAGAŜIMA rapide rekiros sian sanon.

IWATA(2004.3.29)

En la 20-a de ĉi-monato mi kun mia edzino spektis la teatraĵon de BANDOŬ Tamasaburo en la teatro Minami-za. La teatro Minami-za estis plenigita de liaj favorantoj. Mi kaj mia edzino unuafoje spektis lian ludon. Sajnis al mi, ke lia ludo preskaŭ estis perfektigita. Dum li piediris sur la sceneja pasejo Hanamiĉi, li neniel movigus siajn manojn kaj piedojn kvazaŭ li estus sur rimena konveĝero. Lia ludo estis por utila. Mi ekzercadas min en ĉina batalarto Tajĝiĉĵuan pli ol 20 jarojn, kaj fine lastatempe mi povis kompreni, kiel mi devas movigi la korpon. Komence ĉiuj movigas sin nur per siaj manoj kaj piedoj, sed tiamaniere oni absolute ne povas montri sian forton al malamiko, malgraŭ ke tiu laŭaspekto estus lerta batalartisto.

池田市広報に載ります ↓ 国際語エスペラント無料講習会 5月10日午後6時半〜8時半 中央公民館 島谷さん(7511752)

LA ZAMENHOF-STRATO 輪読の友

Roman Dobrzyński著, 2003年, 288頁, 2400円

2004年 島谷 剛

p.5 ENKONDUKO 導入 (パリ2003年5月, L C Zaleski Zamenhof)

●Zamenhof-strato: ワルシャワのザメンホフ通り9番地には、かつて、Ludoviko Zamenhof が住んでいました。息子のアダム、その妻のワンダが同じ場所に、50年後戦後再建された8番地に孫の私が妻と娘たちと共に住んでいました。

ドイツ占領下でも ZAMENHOF という行先表示のついた市電が走っていました。今は ESPERANTO と表示された、エスペラント通り行きバスが通っています。

●暗黒の1942年~1943年にザメンホフ通りを通して、数十万のユダヤ人が Treblinka 絶滅収容所へ送られました。Zamenhof の娘 Zofia と Lidia も、そして奇跡的に引き返した私も、その道を通ったのです。

●ザメンホフが唱えた理想の道である Zamenhof-strato が人類を寛容、理解、友愛へと導くことを望みます。戦争の絶え間ない世界を、多くの民族の協調へと導き、多様性が憎しみの理由でなく、もっとも貴重な共通の豊かさとなることを。

p.7 ANTAŬPAROLO 序文

(以下、著者 Roman Dobrzyński の問い[斜線部]と Ludoviko Kristoforo Zaleski Zamenhof の答え、が交互に繰り返されます。)

●教授、あなたの最大の成功は何ですか?

祖父であり、孫であることです。

●祖父、Ludoviko Zamenhof に比べて、あなたの名が Ludoviko Kristoforo Zaleski Zamenhof と倍も長いのは、なぜですか?

冒頭の運命が複数の経歴を書き、何度も人格を変えさせたからです。私は最初の人生ではポーランド人 Ludwik でした。1939年のドイツ占領当局は私にダビデの星を付け(2番目の人生)、その後でゲットーへ追放しました。

●他の名前で?

名は同じです。むしろその名前の故に(追放されたの)です。2年後、私は身を隠し、新しい名前、Krzysztof Zaleski を採用しました。生き残るために転生したのです。(3番目の人生)新しい身分証明書は私を約一年若くし Łomża を出生地としました。ゲットーの壁の外で再びポーランド人になりました。それは安全を保障しなくても、死ぬ方法を選ぶことは可能になりました。路上で捕まって(誰かがドイツ占領に抵抗した)共同責任で射殺されることも、自分の意思で抵抗運動に参加したり、ユダヤ人を助けたりして生命の危険を冒すこともできました。壁の中の人々は火葬の煙突以外の選択肢がなかったのです。私はザレスキを演じたのではなく、ザレスキになり、占領下の他のポーランド人と運命を共にしたのです。日中は工場働き、夜は秘密の会合、新しい友達、独学、抵抗運動。

●二つの名前の融合はいつ起きたのですか?

ドイツの占領が終わって、私は Ludoviko Zamenhof を生き返らせられました。でも Kristoforo Zaleski を殺す理由があるでしょうか。両方とも私です。Zaleski は Zamenhof の命を救いました。Zamenhof が Zaleski を忘れていいでしょうか。

●だからあなたは二人を合成して Ludoviko Kristoforo Zaleski Zamenhof としたのですね?



多様性の中の統一が私の人生訓です。それは他者の尊重とも言いなおせます。それは私の経験の結果です。フランスに長く住んでた今もその考えに私は忠実です。

●どこで名前を修正したのですか?

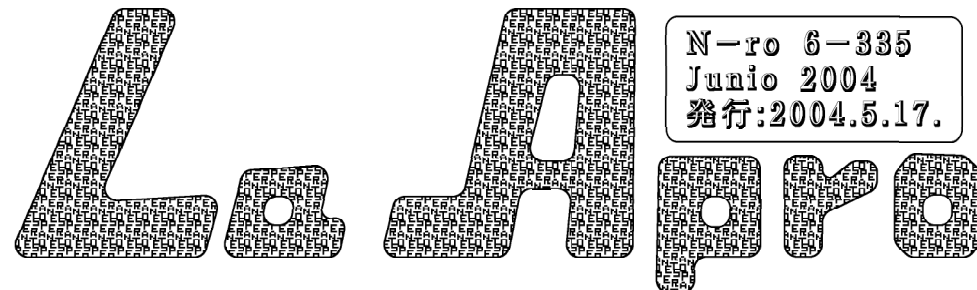
私が変えたのは Louis Christophe の部分です。フランス人は誰も Krzysztof を発音できないからです。フランスで私は人生の半分以上を過ごしました。私の職歴はこの国に結びついて、多くの友達があります。これが私の最後の転生でした。私はパリとワルシャワを等しく私の町と感じています。

例会等の出席者(あいうえお順)

クラス 月/日 会場	輪読・会話 Legi, Traduki kaj Babili en Esperanto La Zamenhof-strato(2004/4/12~)	出席者 合計
4/19(月) 駅前南1200円	岩田、久保田、坂本イク子、島谷、的場、湯川	 6
4/26(月) 駅前北1700円	岩田、坂本イク子、島谷、的場、湯川	 5
5/10(月) 中央公民館	無料講習会 岩田、坂本イク子、島谷、松本、的場、湯川	 6
5/17(月) 中央公民館	La Zamenhof-strato 15頁下から7行目~	 ?

例会予定 2004年 5月 3、10、17、24、31 6月 7、14、21、28
 7月 5、12、19、26 8月 2、9*、16、23、30* 9月 6、13*、20、27
 10月 4*、11、18*、25* 11月 1*、8*、15*、22*、29* 12月 6*、13*、20*、27
 2005年 1月 3、10、17*、24*、31* 2月 7総会*、14*、21*、28*
 3月 7*、14*、21、28* 4月 4*、11*、18*、25* 5月2*、9*、16*、23*、30*
 6月 6*、13*、20*、27* 7月 4*、11*、18、25* 8月1*、8*、15、22*、29*
 毎週月曜日午後6時半~8時半、池田市中央公民館2階集会室(☎072-754-6299)
 ・と*は未定。北・南は池田駅前北会館南会館。小さい数字はお休み(祝日など)
 3月後半、4月と11月、12月前半は例年展示会などで公民館が使えません。

行事予定 2004年 5月10(月)無料講習会 16口(口)KLEG委員会1時半(豊中公民館)
 6月12、13(土日)第52回関西大会:立命館大学びわこ・くさつキャンパス(滋賀県草津市)
 7月17日(土)KLEG委員会 24~31(七~十)第89回世界エスペラント大会(中国・北京)
 9月4日(土)KLEG委員会(担当:京都・和歌山)
 9月18~20(土日祝)第36回エスペラント林間学校(和歌山県美里町未来宿)
 10月16日(土) La Movado発送作業手伝い2時~
 10月22~24(金土日)第91回日本エスペラント大会(愛知県犬山市)
 11月20日(土)KLEG委員会
 2005年 1月15日(土)KLEG委員会 3月4~8(金~火)第4回アジアエ大会(ネパール)
 19日(土)KLEG委員会 3月26日(土)27日(日)棚卸し
 4月16日(土)KLEG委員会(議長、書記、発送作業手伝い:池田)1時半~
 7月23~30(土~土)第90回世界エスペラント大会(リトアニア・ピリニユス)
 31~8月7(日~日)青年大会(ポーランド・ザコパネ)
 第53回関西大会(京都) 第92回日本エスペラント大会(横浜市)
 2006年 第93回日本大会(岡山) 第91回世界エスペラント大会(フィレンツェ)
 2007年 第92回世界エスペラント大会(横浜に招致)



La Organo de ESPERANTO-RONDO en IKEDA
 池田エスペラント会 〒563-0021池田市畑1-2-16島谷方 振替:00930-5-34655

Nia babilado(10)交換日記10

YUKAWA(2004.4.12)

La homo paŝas en sia vivo kun granda sako en sia brusto kaj dorso. En sako pendata de homa brusto malfortajoj de alia persono estas plene, kaj en sako sur homa dorso propraj malfortajoj estas multe. La dorsan sakon oni ne povas vidi per siaj okuloj. Ĉar la brusta sako antaŭ la okuloj estas okulfrapa, oni ĉiam vidas tiun sakon. Resume, malfortajoj de alia persono facile eniras en la okulojn de la homo. Senkonscie malfortajoj de alia persono efikas al agoj kaj kondutoj de la homo. Kaj kompatemo al malfortajoj de alia persono estingiĝus iam.

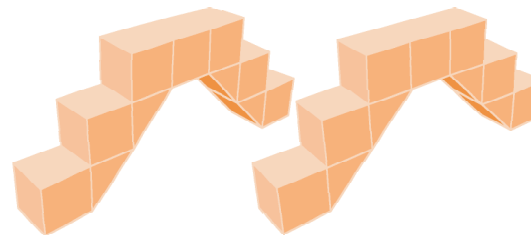
De tempo al tempo mi tenas la deziron en la koro, ke mi metu sur la dorson sakon pendantan de la brusto.

IWATA(2004.4.19)

Kio okazas en la mondo de Sumoo, japana tradicia lukto-konkurso? La sumoisto jokozumo Asaŝorju (la plej supera rango de sumoisto) nun estas la plej forta, ĉar li ĉi-jare fariĝis ĉampiono ne nur en la komenca turnio, kiu okazis en la januaro, sed ankaŭ en la printempa turnio, kiu okazis en la marto. Nun li daŭre gajnis matĉojn pli ol 30. Sed iuj riproĉas lin, ke liaj kondutoj ekster konkurso ne konvenas al jokozuno. Malgraŭ tia riproĉo li daŭre gajnis matĉojn kaj probable gajnos.

Antaŭ ĉio la jokozuno devas venki en konkurso, due li en konkurso ĉiam devas sin digne, trie se malamiko uzas kian ajn ruzajon li devas batali senruze. Se la ideala bildo de la jokozino estas tiel, la sumoisto Asaŝorju konvenas al tia bildo. Estas negrava, kiel li kondukas ekster konkurso. Iuj, kiuj riproĉas la sumoiston Asaŝorju, estas kaptitaj de la formaleco. Kiu estas allogita de malforta sumoisto?

Ĉu vi konas stereo-gramon?(58) SIMATANI Takesi



Statu-metiisto

el "Kyôgenki" vol. 3. 10
tradukis Simatani takesi 2003

Provincano: Mi estas loĝanto de provinco malproksima. Prosperas budhismo kaj mi konstruis oran kapelon kun kennaj flankoj. En ĝi ankoraŭ ne loĝas Budho. Mi iru al Kioto kaj aĉetu statuon...Ha, mi jam atingis la ĉefurbon. Metiiston mi ne konas. Mi voku: Statuon aĉetos, Budhon mi aĉetos!

Metiisto: Mi estas fripono en Kioto. Mi neniam estis diligenta kaj ne povis vivteni min. Tial mi vestis min kiel bonzo. Mi provu ĉiun ajn ŝancon por gajni feliĉon. Jen provincano volas aĉeti budhanan statuon. Mi iru kaj trompu lin. Bonan tagon, Sinjoro! Kion vi krias laŭte en la strato?

Provincano: Mi estas provincano kaj volas aĉeti statuon. Ĉar mi konas nenium metiiston, mi vokas tiel.

Metiisto: Kiel bonŝanca vi estas!

Provincano: Kial mi estas bonŝanca?

Metiisto: Vi volas aĉeti statuon kaj vi estas tre bonŝanca renkonti min ĉi tie.

Provincano: Kial bonŝanca renkonti vin?

Metiisto: Mi ja estas metiisto, kiu faras budhanan statuon.

Provincano: Vere bonŝanca mi estas.

Al kiu skolo vi do apartenas?

Metiisto: Estas Skoloj Unkei, Tankei

kaj Annami. Mi apartenas al la skolo de Annami.

Provincano: Mi ja scias la skolon! Ĉu vi havas statuon jam elfaritan?

Metiisto: Ne, mi ne havas! Sed mi faros laŭ via postulo.

Provincano: Mi komprenis vin. Kian statuon vi proponas?

Metiisto: Antaŭ ĉio diru al mi, kiom granda estas via kapelo?

Provincano: Kvadrato kun kennaj flankoj.

Metiisto: En tiu okazo mi proponu al vi statuon tiel grandan kiel mi.

Provincano: Certe estas deca tia grandeco kiel vi.

Metiisto: Kiun budhon vi volas havi kiel statuon?

Provincano: Kiu estas bona?

Metiisto: Raganon mi faru por vi.

Provincano: Kian aspekton havas tiu budho?

Metiisto: Ĉi tian! (mienas kolera)

Provincano: Ho, ve! Tia terura budho timigos la infanojn! Mi petas fari alian budhon.

Metiisto: Konsentite! Mi faru Manĵusron, kiu gardos vin en vivo kaj postmondo.

Provincano: Ha, tiu bodisatvo tre plaĉis al mi. Kiom mi pagu al vi por la statuo?

Metiisto: Volu pagi dek mil hikiojn.

Provincano: Mi pagos sen marĉando. Kiam ĝi estos preta?

Metiisto: Almenaŭ dek jarojn vi devos atendi.

Provincano: Ne! Tiel longe mi ne povos atendi.

Metiisto: Tiukaze morgaŭ mi donos al vi la statuon.

Provincano: Kial tiel diferencas la tempo por fari statuon?

Metiisto: Ho, prava demando. Longe vi devos atendi, se mi sola ĉizos la tuton. Mallonge, se miaj multaj disĉiploj kunlaboros. Unu ĉizos la kapon, la alia faros manojn kaj la tria pretigos plisojn de la robo. Ĉiujn mi kungluos kaj vi havos statuon.

Provincano: Mi bone komprenis vin. Kie estas via loĝejo?

Metiisto: Certe vi ne konas la lokon.

Volu veni al la dorsa kapelo de Inaba.

Provincano: Tie mi ricevos la statuon.

Ĝis la revido!

Metiisto: Morgaŭ ni revidos!

Provincano: Konsentite!

Metiisto: Mi sukcesis gajni mendon de statu. Mi tamen neniam ĉizis eĉ dentopikilon. Kiel mi faru? Ha, mi havas bonan ideon! Mi iru kun masko de budho. Post la pago mi kaptu ŝancon forkuri!

Provincano: Mi esperas, ke jam la statuo estas preta. Mi iru senhaste.

Metiisto: Ho, Provincano, bonvenon!

Provincano: Bonan tagon! Ĉu jam preta?

Metiisto: Jes, la statuo estas preta. Tie en pajla mato. Volu iri kaj vidi.(ŝteliras kaj surmetas maskon de Ksitigarbo)

Provincano: Do mi iros kaj vidos... Ho,

kvankam ĝustas la grandeco, la manoj tamen ne estas bonaj. Mi petu reformi ilin. Hej, Majstro!(reiras)

M: Momenton!(demetas maskon k kuras)

Provincano: Kvankam ĝustas la grandeco, la manoj de la statuoj tamen ne plaĉas al mi. Mi petus reformi ilin.

Metiisto: Nenia problemoj! Antaŭ ol gluo malmoliĝos, mi povos reformi...(nekaŝe iras k revenas)Volu iri kaj vidi!(kuras)

Provincano: (iras)Hej, Majstro!(reiras)

Metiisto: Momenton!(kuras)

Provincano: Ĝi kvazaŭ almozpetas. Volu reformi ankoraŭfoje.

Metiisto: Mi komprenis vin... (iras kaj reiras) Volu iri kaj vidi.(kuras)

Provincano: (iras) Ankoraŭ malbonaj! Majstro!(reiras) ili ne plaĉas al mi!

Metiisto: (kuras)Mi komprenis vin...(iras kaj reiras) Volu iri kaj vidi.(kuras)

Provincano: Ankoraŭ malbonaj! Mi vidas!

Mi estis trompita de la metiisto kun masko. Majstro!(reiras)Ili ne plaĉas al mi! Tuj venu kaj reformu ĝin.(kuras)

Metiisto: Mi komprenis vin.(kuras. flanke surmetas la maskon) Volu iri kaj vidi.

Provincano: Vi estas la metiisto! Kia kanajlo! Mi ne pardonos vin!

*kenno: japana longunuo, 1,818 metroj.

*Kioto: japana malnova ĉefurbo.

*Unkei(?-1123), Tankei(1173-1256) kaj

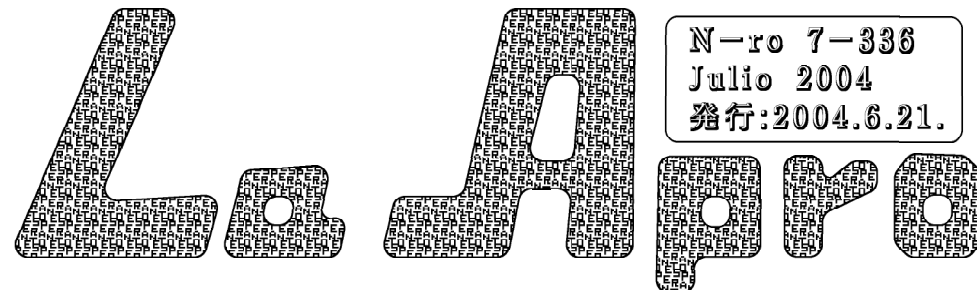
Annami: skulptistoj de sama skolo en la epoko Kamakura. Tankei estas filo de Unkei; Annami(Kaikei) estas disĉiplo

例会等の出席者(あいうえお順)

クラス 月/日 会場	輪読・会話 Legi, Traduki kaj Babili en Esperanto La Zamenhof-strato(2004/4/12~)	出席者合計
5/17(月) 中央公民館	岩田、久保田、坂本イク子、島谷、的場、湯川	☀️ 6
5/24(月) 中央公民館	岩田、坂本イク子、島谷、松本、的場、湯川	☀️ 6
5/31(月) 中央公民館	岩田、坂本イク子、島谷、松本+真穂、的場、湯川	☂️ 7
6/7(月) 中央公民館	岩田、坂本イク子、島谷、的場、湯川	☀️ 5
6/14(月) 中央公民館	岩田、坂本イク子、島谷、的場、湯川 La Zamenhof-strato 23頁1行目~	☀️ 5

例会予定 2004年 6月 7、14、21、28 7月 5、12、19、26
 8月2、9*、16、23、30* 9月 6、13*、20、27 10月 4*、11、18*、25*
 11月 1*、8*、15*、22*、29* 12月 6*、13*、20*、27
 2005年 1月 3、10、17*、24*、31* 2月 7総会*、14*、21*、28*
 3月 7*、14*、21、28* 4月 4*、11*、18*、25* 5月2*、9*、16*、23*、30*
 6月 6*、13*、20*、27* 7月 4*、11*、18、25* 8月1*、8*、15、22*、29*
 ☞ 毎週月曜日午後6時半~8時半、池田市中央公民館2階集会室(☎072-754-6299)
 ・と*は未定。北・南は池田駅前北会館南会館。小さい数字はお休み(祝日など)
 ☞ 3月後半、4月と11月、12月前半は例年展示会などで公民館が使用できません。

行事予定 2004年 7月17日(土)KLEG委員会 24~31(土~土)第89回世界大会(北京)
 9月4日(土)KLEG委員会(担当:京都・和歌山)
 9月18~20(土日祝)第36回エスペラント林間学校(和歌山県美里町未来宿)
 10月16日(土) La Movado発送作業手伝い2時~
 10月22~24(金土日)第91回日本エスペラント大会(愛知県犬山市)
 11月20日(土)KLEG委員会
 2005年 1月15日(土)KLEG委員会 3月4~8(金~火)第4回アジアエ大会(ネパール)
 19日(土)KLEG委員会 3月26日(土)27日(日)棚卸し
 4月16日(土)KLEG委員会(議長、書記、発送作業手伝い: 池田)1時半~
 7月23~30(土~土)第90回世界エスペラント大会(リトアニア・ビリニユス)
 31~8月7(日~日)青年大会(ポーランド・ザコパネ)
 第53回関西大会(京都) 第92回日本エスペラント大会(横浜市)
 2006年 第93回日本大会(岡山) 第91回世界エスペラント大会(フィレンツェ)
 2007年 第92回世界エスペラント大会(横浜に招致)



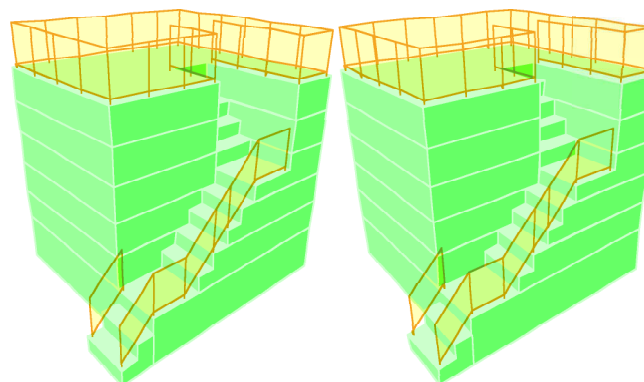
La Organo de ESPERANTO-RONDO en IKEDA
 池田エスペラント会 〒563-0021池田市畑1-2-16島谷方 振替:00930-5-34655

JEI広報部長野村忠綱さんからのメールの要旨を掲載します:

日本エスペラント学会への入会の勧め

- 日本エスペラント学会(Japana Esperanto-Instituto=JEI)の会員になりましょう。
- 年11回機関誌La Revuo Orienta (副題:エスペラント) 無料配布、加入時には一回限り有効なJEI取り扱い図書の10%割引券のほか、今年にかぎり:
 1. 美しい宣伝冊子「国際語エスペラントへの招待」、
 2. La Revuo Orienta1000号特別記念号(2004年6月号。普通号の約4倍の頁数)
 - 新会員紹介者には入会者一人当たり2500円を上限とする、会員種別ごとの会費の10%にあたる図書割引券が贈与されます。
 - 2006年は日本エスペラント運動100周年。2007年横浜で世界エスペラント大会を開くために努力中です。一緒になって、これら二つの事業を推進しましょう。そのためにもぜひJEIの会員になってください。
 - 財団法人日本エスペラント学会: 〒162-0042 東京都新宿区早稲田町12-3
 電話: 03-3203-4581 FAX: 03-3203-4582 電子メール: jei@mre.biglobe.ne.jp

Ĉu vi konas stereo-gramon?(59) SIMATANI Takesi



滋賀県草津で関西大会
 左から、湯川、島谷、
 岩田、坂本、久保田、水渡。
 他の参加者:加藤木、的場、
 田中、西尾(不在参加)

Nia babilado(11)交換日記11

YUKAWA(2004.5.10)

Ekde la 30-a de la marto ĝis la 1-a de la aprilo mi restis en Tokio por helpi al nia filina familio translokiĝi. Mi uzis trafikilojn de la subteraj fervojoj kaj la linio JR-Jamanote. Mi sentis oportunecon, ĉar oni aranĝis reciproke ŝanĝon de privata fervojo al subteraj linioj.

Tiam ial al mia kapo venis la penso pri la Kampako TOJOTOMI Hidejoŝi kaj la Ŝoguno TOKUGAWA Iejasu. La trafikaj retoj de Tokio disradias al didersaj direktoj de la imperiestra loĝejo kiel centro de trafiko kaj la vojoj. Resume, la Ŝoguno Iejasu faris la kvin ĉefvojojn por defendi kontraŭ la malamika atako. Nome tiuj vojoj estis Tookai-doo, Nakasen-doo, Nikoo-kaidoo kaj Ooŝu-kaidoo. Kaj li kontrolis homan penetron per bariero. Dume, kiam la malamikoj venis por atako, la Kampako Hidejoŝi intencis kontraŭi en kastelo. Li, imitante la ĉefurbon Kioto, kvardratis la urbon Oosaka.

Mi pensis, ke la du personaj urboplanoj donis grandan influon al nuna trafika reto de la urbo Tokio kaj la urbo Oosaka.

IWATA(2004.5.17)

Kio povas disvolvi urbon? Antaŭ ĉio estas necesa, ke tie deziras loĝi multaj homoj. Tio signifas, ke urbo devas esti loko, kiu povas naski multajn profitojn de ekonomio.

La urbo Ikeda antaŭe estis vigla kaj prospera, sed nun nia urbo perdis viklecon. La urbo Ikeda estis la enirejo de la urbo Oosaka por la homoj, kiuj venas tra la vojo Nose de la norda regiono. Precipe en la epoko Edo, la urbo Ikeda prosperis kiel staplurbo. La trafika reto por cirkulado de komercaĵoj nun jam ŝanĝiĝis.

Tial oni nun portas komercaĵojn ne tra la vojo Nose, kaj la urbo Ikeda perdis gravecon kiel staplurbo.

Por prosperi, urbo devas prezenti oportunecon en ekonomia agado. En la epoko Kamakura, tiama registaro Kamakura-bakufu, precipe la familio Houjōu Regis la urbojn kun haveno, kiuj estas gravaj por komerci kun Ĉinio kaj Koreio. Mi konvinkiĝis tion, elleginte la verkojn de la historiisto AMINO Joŝihiko(網野義彦). Ankaŭ en la Militregna epoko ODA Nobunaga intencas antaŭ ĉio regi la urbojn kun haveno Kusacu, Oocu kaj Sakai. Ili samurajoj bone komprenis politikojn de ekonomio. Kaj ankaŭ bonzoj de Budhismo bone komprenis tion. Ekzemple, la bonzo Rennjo konstruis templojn en la loko, kie estas oportuna por trafiko. Unu el la urboj kiujn konstruis la bonzo Rennjo, estas la urbo Oosaka.

Laŭ tia esploro pri la historio, al kiu direkto devas iri la regiono Kansajo, kiu nun perdis iaman viklecon?

YUKAWA(2004.5.24)

En ĉiu dimanĉa nokto, mi esperas havi plezuron spekti NHK-televizian dramon “Ŝinsengumi”. Mi scias nur la nomojn de KONDOO Isami, HIZIKATA Toŝizoo kaj OKITA Sousi. Mi estas scivolema, kiel disvolvos la rakonton la dramisto MITANI Kooki(三谷幸喜). Mi pensas, ke ili aktive agis en la lastaj jaroj de Edo-bakufu reĝimo ĝis la Restaŭro de Meizi, en la reformanta epoko.

La novaĵo, ke la nigra ŝipo subite vizitis la havenon Uruga, renversis tiamajn homojn. Ĥi Naosuke fariĝis la ĉefministro “Tairou” sub la subteno de la Ŝoguno, kaj li subpremis kontraŭulojn. Tio estis nomata “Granda infero de Ansei”. La registaro Edo-bakufu provis remuldi ormonerojn por reordigi la financon, kaj la armeon nomatan “La General-Gardanto de Kioto” igis restadi en la metropolo Kioto. La Ŝoguno Joŝinobu mem translokiĝis al Kioto, kaj tial la ĉefa sceno de politiko transiĝis de la urbo Edo al la urbo Kioto. La Ŝoguno provis reformi sian reĝimon, sed la registaro Edo-bakufu ne sukcesis pro la manko de kapablo kaj forto. Ĉar la subuloj de la Ŝoguno ne povis forlasi fieron de samurajo. La malaltklasaj samurajoj de Sacuma kaj Ĉouŝu, kiuj ne havis sperton de regado kaj sciojn pri eksterlandoj, venkis la registaron Edo-bakufu, kaj ili sukcesis reformon de Japanio. Se la nigra ŝipo ne vizitis la havenon Uruga kaj la registaro Edo-bakufu daŭre regus nian landon ĝis nuntempo, kiel Japanio fariĝus?

IWATA(2004.5.31)

Se la registaro Edo-bakufu sukcesus reformi sian reĝimon, nuna Japanio certe fariĝus alia. Se la reformo “Kou-bu-gattai” sukcesus, la japana imperiismo neniam naskiĝus. Ĉar la imperiestro Tennoo ne povus fariĝi la centro de politiko. Certe la registaro konsistus el la familio Tokugawa kaj aliaj kiuj havas grandan potencon kaj kapablon de politiko.




La plej granda eraro de la registaro Edo-bakufu estis, ke ĝi demandis Tennoo-n pri la problemo de la nigra ŝipo. Se la registaro Edo-bakufu, de la komenco ĝis la fino, plenumus la taskon de la registaro, neniu problemo okazus. Kaj eĉ unu fojon la registaro Edo-bakufu permesis, ke Tenno esprimas sian opinion pri politiko, la regado de la registaro Edo-bakufu komenĉiĝis malfortiĝi, ĉar tiu fakto montris mankon de kapablo de la registaro.

En tia situacio nature aperas tiuj kiuj volas regi Japanion anstataŭ la nuna registaro. SAIGOO Takamori, kiu havis opinion, ke la batalo naskas novan reĝimon, tial neniam akceptis la proponon de la Ŝoguno Joŝinobu. Kiam registaro finas ludi gvidan rolon, kiu ajn registaro nepre pereas. Efektive, malgraŭ ke tiam la registaro Edo-bakufu havis pli grandan kaj fortan armeon ol la feŭdo de Sacuma kaj Ĉouŝu, la registaro Edo-bakufu malvenkis facile. Ĉar la registaro Edo-bakufu jam fariĝis unu el grandaj potencoj, kiam ĝi perdis gvidan rolon en la politiko pri eksterlandaj aferoj.

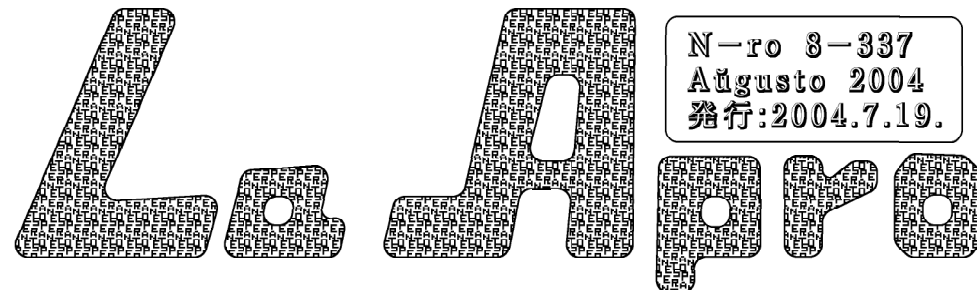
例会等の出席者(あいうえお順)

クラス 月/日 会場	輪読・会話 Legi, Traduki kaj Babili en Esperanto La Zamenhof-strato(2004/4/12~)	出席者合計
6/21(月) 中央公民館	岩田、坂本イク子、島谷、的場、湯川	5
6/28(月) 中央公民館	岩田、坂本イク子、島谷、水渡、的場、湯川	6
7/5(月) 中央公民館	岩田、坂本イク子、島谷、的場、山本壽一、湯川	6
7/12(月) 中央公民館	岩田、坂本イク子、島谷、的場、山本壽一、湯川	6
7/26(月) 中央公民館	La Zamenhof-strato 30頁下から9行目~	?

例会予定 2004年 7月 12、19、26 8月2、9、16、23、30 9月 6、13、20、27
10月 4*、11、18*、25* 11月 1*、8*、15*、22*、29* 12月 6*、13*、20*、27
2005年 1月 3、10、17*、24*、31* 2月 7総会*、14*、21*、28*
3月 7*、14*、21、28* 4月 4*、11*、18*、25* 5月2*、9*、16*、23*、30*
6月 6*、13*、20*、27* 7月 4*、11*、18、25* 8月1*、8*、15、22*、29*

 毎週月曜日午後6時半~8時半、池田市中央公民館2階集会室(☎072-754-6299)
 ・*は未定。北・南は池田駅前北会館南会館。小さい数字はお休み(祝日など)
 3月後半、4月と11月、12月前半は例年展示会などで公民館が使えません。

行事予定 2004年 7月17日(土)KLEG委員会 24~31(土~土)第89回世界大会(北京)
9月4日(土)KLEG委員会(担当:京都・和歌山)
9月18~20(土日祝)第36回エスペラント林間学校(和歌山県美里町未来宿)
10月16日(土) La Movado発送作業手伝い2時~
10月22~24(金土日)第91回日本エスペラント大会(愛知県犬山市)
11月20日(土)KLEG委員会
2005年 1月15日(土)KLEG委員会 3月4~8(金~火)第4回アジアエ大会(ネパール)
19日(土)KLEG委員会 3月26日(土)27日(日)棚卸し
4月16日(土)KLEG委員会(議長,書記,発送作業手伝い:池田)1時半~
7月23~30(土~土)第90回世界エスペラント大会(リトアニア・ビリニュス)
31~8月7(日~日)青年大会(ポーランド・ザコパネ)
第53回関西大会(京都) 第92回日本エスペラント大会(横浜市)
2006年 第93回日本大会(岡山) 第91回世界エスペラント大会(フィレンツェ)
2007年 第92回世界エスペラント大会(横浜に招致)



La Organo de ESPERANTO-RONDO en IKEDA
池田エスペラント会 〒563-0021池田市畑1-2-16島谷方 振替:00930-5-34655

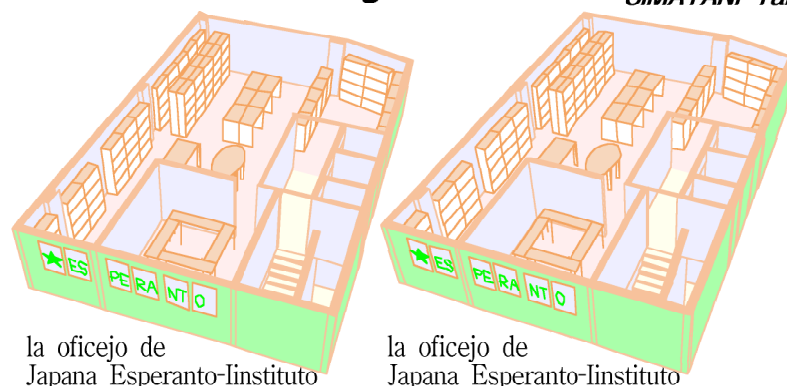
LA ZAMENHOFA STRATO 輪読の友 2

Roman Dobrzyński著, 2003年, 288頁, 2400円

2004年 島谷 剛

- 30頁
Traktato de Versajlo ベルサイユ条約。1919年6月、第一次大戦後、連合国側とドイツとの間に、パリの南西にあるベルサイユで調印された講和条約。ポーランドなどの独立を含むヨーロッパの国際秩序を決定したが、1930年代のナチスの台頭によって無効となった。
Kvartalo Muranów ムラヌフ地区、 Foch-strato フォッホ街
strato Wielka ヴィエルカ通り
- 31頁
Kulturpalaco 文化宮殿
parohdomo de la katolika preĝejo de Ĉiuj Sanktuloj 万聖教区の教会の神父の家
Grzybowski-placo グジボフスキ広場
parohestro Marceli Godlewski マルツェーリ・ゴドレフスキ神父
Leo Belmonto レオ・ベルモント。有名なエスペラント詩人。
Ludwik Hirsfeld ヒルシュフェルト Emil Dungen エミール・デュンゲルン
Heidelberg ハイデルベルク doktoro Weinkiper ワインキーパー博士
Nowogrodzki ノヴォグロツキ Jerzy Nisenson イェジ・ニセンソン
agnostikulo 不可知論者。感覚で認識できないもの=神の存在は論証できないとする。
papo Johano Paŭlo la Dua 教皇ヨハネパウロ2世(1920年生、1978年~ローマ法王)
Powązki ポヴァズキ墓地

Ĉu vi konas stereo-gramon?(60) SIMATANI Takesi



田代真弓さんに
赤ちゃん誕生
(みずほちゃん)
転居:
〒573-0128
枚方市津田山手
1-44-2
☎072-859-0174

la oficejo de
Japana Esperanto-Instituto

la oficejo de
Japana Esperanto-Instituto

Nia babilado(12)交換日記12

YUKAWA(2004.6.7)

Mi iris al la banko. Mia celo estis sendi mian monon al la komercejo. Kiam mi enskribis la monsunon en la asigna papero, mi eraris en la sendmona cifero. Tuj mi rimarkis tiun eraron. Mi horizontale liniis sur la eraraj ciferoj kaj mi enskribis la precizajn ciferojn. Mi prezentis tiun en la ĝiceta oficisto de la banko. Sed la ĝiceta oficisto ne akceptis tiun paperon, ĉar por korekti mi ne stampis sur la eraraj ciferoj. Tiam mi ne havis la sigelilon. En la sekvanta tago, mi prezentis al la banka ĝiceto korektan paperon kaj mi povis sendi monon al la komercejo. Mi ne ĉiam portas la sigelilon. Kiam mi retratas el la bankkajero, mi uzas la bankkarton. Per ĉi tiu foja sperto, mi reale sentis, ke Japanio estas la sigelila socio. Kia la procedo necesus en la eksterlandoj?

IWATA(2004.6.14)

Jes, sigelilo estas unu el plej gravaj necesajoj en la vivo de nia lando. Ankaŭ mi ĉiutage uzas ĝin precipe en la laborado. Mi probable uzas ĝin pli ol cent fojojn en la tago.

Sed mi iam spertis en la laborado, ke ne estas grava, ĉu oni stampas aŭ ne en la papero. Iam pri iu kontraktatesto, en kiu oni stampis per identiga sigelilo, unu el tiuj, kiuj subskribis en tiu kontraktatesto, asertis, ke li neniam subskribis en tiu papero. Efektive ĉiuj subskriboj en tiu papero estas samaj kvazaŭ unu persono subskribis. Tiam mi havis la opinion, ke se li per si mem ne subskribis, tiu kontraktatesto estis valida, ĉar la identiga sigelilo estis stampita en tiu papero. La identiga sigelilo montris klare lian volon, mi pensis. Sed la advokato-konsilanto klarigis, ke en la proceso estas la plej grava, ĉu li per si mem subskribis aŭ ne, ke ne estas grava, ĉu identiga sigelilo estis stampita aŭ ne. En la leĝo estas esenca punkto, ĉu oni povas pruvi aŭ ne, ke tiu persono manifestis sian intencion. Tiu okazo igis min vekigi. Deposte mi ĉiam atentis en mia laboro, ĉu tiu klare manifestis sian intencion aŭ ne. Se mi ne povas kompreni la intencion de tiu persono, mi nepre provas konfirmi tion.

SUITO(2004.6.16)

Mi esprimas mian dankon al ĉiuj membroj de Ikeda-rondo, ĉr mi partoprenis en la 52-a KEK en Kusacu, kaj tie vi ĉiuj akceptis min kun varma koro kiel kutime. Estas tre ĝoja, ke la ludo "Statu-Metiisto" finiĝis en sukceso.

Mun mi verku laŭ la instruo de "Kompona klaso de SAKA Tadasi".

En iu vespero la tajfuno alvenis al la insulo X. La loko, kiu ricevis damaĝon, estis suda parto, duono de la insulo. Pro la tajfuno multaj mortis kaj aliaj vundiĝis. Ne malmultaj vundiĝantaj uzis radseĝon. Oni trovis la afiŝon: Personoj en la radseĝo eniru tra ĉi tiu pordo, kiu malfermiĝas al ĉie ajn en la insulo.

Post unu jaro oni konstruis la memormonumenton por memori mortintojn.

Kaj 10 jaroj pasis rapide. Kiam oni vizitis la insulon X, antaŭ la monumento, oni trovis la kafejojn, restoraciojn, hotelojn kaj eĉ la preĝejon. Junuloj kaj junulinoj trinkante kafon babilis tra tago. Ili vespermanĝante trinkis vinon kaj malplenajn botelojn restigis en senhoma restoracio noktmeze.

Nun, plue 10 jaroj pasis, la insulo X fariĝas la fame konata paradizo por mielvojaĝo. La panoramo tra fenestro estas vasta kaj romantika. La akceptisto de hotelo estas okupita pro tio, ke li respondas telefone kaj sendas ret-leteron al multaj demandoj aŭ referencoj. En preĝejo la nova paro geedziĝas antaŭ Dio kaj la horo bele kantas unusone.

La tajfuno donis intelekton kaj metodon kontraŭ natura damaĝo. Hodiaŭ la insulo X estas paca. Estas feliĉa, tre feliĉa.

YUKAWA82004.6.21)

Japanio postulas de ni uzadon de sigelilo en ĉia situacio de kompanioj kaj ŝtataj aŭ oficejoj k.t.p.

Kiam mi laboris en la kompanio, mi spertis diversan situacion pri la sigelilo. Ekzemple, kiam nia kompanio komencis kun iu kompanio novan aferon, ni devis sciigi al tiu kompanio la sigelilon por kvintanco. Kial? Kiam mi iris al la adminstrejo de tiu kompanio por monkolokto, mi povis kompreni kaŭzon. Tiu kompanio fidis sigelilon pli ol homoj, ĉar la multaj homoj venas al tiu kompanio por la monkoloktado.

Taman iu komercejo kaj nia kompanio konas sin unu la alian jam de antaŭe. Pro tio ili fidis la homojn pli ol la sigelilon. Kiam mi iris al la oficejo por ricevi la paperojn, mi tre ofte forgesis porti mian sigelilon. Mi aĉetis la trivialan stampilon en la butikoj de la oficejo. Pro tio mi havis multajn trivialajn stampilojn de la nomo YUKAWA en la tirkesto. Nuntempe, tiama triviala stampilo multe utilas ricevi aĵojn senditajn al mia domo.

Se Japanio fariĝus socio, kie nur subskribo sufiĉas, kiel ni farus...?

IWATA(2004.6.28)

Ĉu vi scias aŭ vidis la televizian programon titolitan "Paradizo de la vivo"? En la programero NISIDA Tošijuki(antaŭe IKARIJA Cosuke) diras, ke la homoj bezonas paradizon en la vivo. Kio estas por mi paradizo? En tiu programo oni elsendis multe da ekzemploj, sed nur pri du ekzemploj mi konsentas, ke ili loĝas en la paradizo. La unua estas, ke la geedzoj eksigintaj loĝas en iu insulo de Seto-ŭci. Ili neniam laboras. La edzo ĉiutage iras hoki fiŝojn, kaj la edzino...mi forgesis. La dua estas, ke la geedzoj en la gubernio Akita transloĝiĝas al Okinawa nur dum vintro. Ankaŭ ili en Okinawa nur manĝas aŭ babilas, kaj neniam laboras. En aliaj ekzemploj, ĉiuj laboras. Nur ili ŝanĝis sian okupon, kaj neniel liberigis sin el situacio, ke ili perlaboras por sia vivo.

Por mi paradizo signifas, ke oni ne bezonas labori kaj faras ĉion nur laŭ sia deziro. En paradizo, kiun mi imagas, devas ne esti horloĝo kaj kalendaro. Ĉu estas enua? Se kiu havas tian opinion, tiu ne scias, ke enuo estas por liberulo bela amiko. Tiu, kies amiko estas enuo, povas havigi al si propran mondon, kiun aliaj ne havas. Kaj ĝis sia morto tiu neniam malsekretos sian propran paradizon. Kia bela vivo estas?

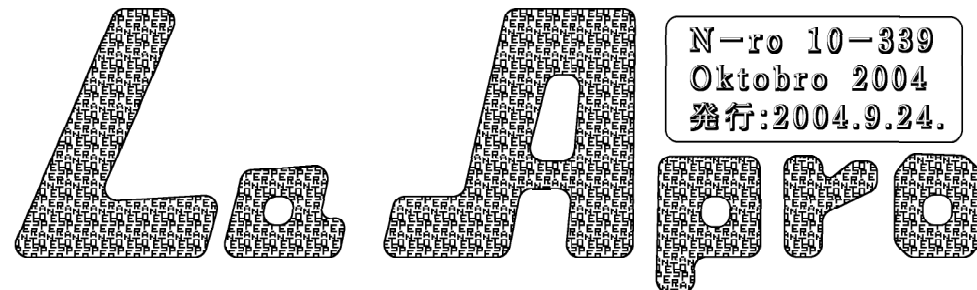
例会等の出席者(あいうえお順)

クラス 月/日 会場	輪読・会話 Legi, Traduki kaj Babili en Esperanto La Zamenhof-strato(2004/4/12~)	出席者合計
8/23(月) 中央公民館	岩田、島谷、山本壽一、湯川	4
8/30(月) 中央公民館	台風16号暴風警報発令(午後2時半)により例会中止。Oni alarmis je 2a k duono ptm. pri la tajfuno XVI kaj ni ne povis kunsidi.	
9/6(月) 中央公民館	岩田、坂本イク子、島谷、田中一喜、的場、山本壽一、湯川	7
9/13(月) 中央公民館	坂本イク子、島谷、水渡、的場、山本壽一、湯川 La Zamenhof-strato 9/27は42頁14行目~	6

例会予定 2004年 9月 6、13、20、27 10月 4、11、18、25
 11月 1、8*、15、22*、29 12月 6*、13*、20*、27
 2005年 1月 3、10、17、24、31* 2月7総会、14*、21、28* 3月 7*、14*、21、28*
 4月4*、11*、18*、25* 5月2*、9*、16*、23*、30* 6月6*、13*、20*、27*
 7月4*、11*、18、25* 8月1*、8*、15、22*、29* 9月5*、12*、19、26*
 10月3*、10、17*、24*、31*11月7*、14*、21*、28* 12月5*、12*、19*、26

☎毎週月曜日午後6時半~8時半、池田市中央公民館2階集会室(☎0727-54-6299)
 ☞*は未定。北・南は池田駅前北会館南会館。小さい数字はお休み(祝日など)。☞
 3月後半、4月と11月、12月前半は例年展示会などで公民館が使えません。

行事予定 9月18~20(土日祝)第36回エスペラント林間学校(和歌山県美里町未来宿)
 10月16日(土) La Movado発送作業手伝い2時~
 10月22~24(金土日)第91回日本エスペラント大会(愛知県犬山市)
 10月31(日)池田エスペラント会遠足(中山寺→清荒神) 9時半 中山駅前集合
 11月3日~7日(祝~日) 池田文化デー、コミュニティセンター10時~4時(搬入2日前)
 11月20日(土)KLEG委員会
 2005年 1月15日(土)KLEG委員会
 3月4~8(金~火)第4回アジアエスペラント大会(ネパール) 19日(土)KLEG委員会
 3月26日(土)27日(日)棚卸し
 4月16日(土)KLEG委員会(議長、書記、発送作業手伝い: 池田)1時半~
 第92回日本エスペラント大会(横浜市)
 6月4~5(土日)第53回関西エスペラント大会(京都教育文化センター)
 7月23~30(土~土)第90回世界エスペラント大会(リトアニア・ピリニユス)
 7月31~8月7(日~日)青年大会(ポーランド・ザコパネ)
 2006年 6月 日本エスペラント運動100周年(『エスペラント日本語辞典』発行予定)
 第91回世界エスペラント大会(フィレンツェ・イタリア)
 第93回日本エスペラント大会(岡山)
 2007年8月4~11(土~土)第92回世界エスペラント大会(パシフィコ横浜)



La Organo de ESPERANTO-RONDO en IKEDA
 池田エスペラント会 〒563-0021池田市畑1-2-16島谷方 振替:00930-5-34655

遠足(中山寺→清荒神) 10月31日(日)

期日: 10月31(日) 雨天中止
 集合: 9時30分 阪急宝塚線 中山駅 北改札口
 (参加連絡のあった方は少しは待ちます)
 コース: 阪急中山駅 → 中山寺 → 夫婦岩
 → 中山寺奥の院 → 清荒神 → 阪急清荒神駅
 解散予定: 阪急清荒神駅、14時30分頃。
 持参品: 弁当、水筒、雨具、タオルなど。
 参考: 途中にはトイレが、ありません。
 最初の山登りが少しきついです、
 特に足の悪い方以外は大丈夫です。
 交通経路 行き: 池田[180円]9:10→中山9:19、
 池田 9:20→中山 9:29など10分おき
 帰り: 清荒神[180円]→池田(所要時間18分。
 休日午後は1分11分21分31分41分51分発)
 ペキン大会や日本大会などで演奏したロシア
 のピアニスト、アンドレイ・コロベニコフ
 さん(18歳)が参加する予定です。
 池田エスペラント会の会員はもちろん、多く
 の方の参加をお待ちしています。



図中で『清澄寺』とあるのが清荒神

池田北高校でエスペラントの授業

最近、その学校独自の「学校設定科目」を設ける高校が増えていますが、大阪府立池田北高校でも「国際理解」という科目を3年生の選択科目(21名)として今年度から授業を始めています。前半はハングルでしたが、後半はエスペラントです。来年度は中国語も加わる予定です。担当は島谷剛で、藤本律子さん(宝塚エスペラント会)に教えていただきます。言語だけではなく、エスペラントの文化や交流を楽しんでもらえれば成功だと思います。11月4日には校内でコロベニコフさんのピアノ演奏会を開きます(非公開)。インターネットやコンピュータなども活用します。今年の授業が楽しければ、来年以降の選択生も増えるので、藤本さんは張り切っています。

Nia babilado(14)交換日記14

IWATA (2004.8.2)

“Superrekorda varmego”, tiuj vortoj aŭdiĝis ĉiutage. En tia situacio por sano estas la plej grava, kiom da horoj oni povas dormi bone. Mi pro tia varmego ĉiunokte trinkas bieron. Kiel agrabla estas la unua glaso de biero! Mi nun vivas nur por ĝui tian feliĉan momenton. Pro tio ke mi loĝas en la montopiedo de la monto Satuki, frumatene aero malvarmeta vizitas mian loĝejon. Tiu vizito estas por mi granda ĝojo en tia varmega somero.

Apud mi nun mia filo televidas. Li vidas la televizian dramon “La rakontoj nekredablaj en la mondo”. Tiu dramo ĉi-foje konsistas el tri malgrandaj rakontoj. La lasta rakonto “Mi ne povas rememori” estas interesa por mi. Iu lernantino de altlernejo subite fariĝas ne povi rememori, ĉu ŝi jam manĝis vespermanĝon aŭ ne. Ankaŭ en la leciono de matematiko ŝi fariĝas ne povi rememori pi-nombro. Iom post iom ŝi fariĝas ne povi rememori diversajn aferojn en ĉiutaga vivo, ekzemple sian domon, siajn gepatrojn kaj eĉ sian nomon. Se tia stato venas al mi..., kiam mi tiel supozas, mi subite sentas min malvarma pro timo. En tiu momento mi bone komprenis, ke la infero ekzistas tuj apud mi nuna.

YUKAWA (2004.8.9)

Monato nomata Aŭgusto estas okupita por mi. Mi devas plenumi serion da eventoj pri la ulambano, kaj iri al mia prapatra tombo kaj al templo por la ceremonio nomata “Segaki”, ke oni recitas la nomon de Budao en la templo kaj kultas la spiriton sen amikoj, por ke la mortintoj, kiuj revenas de alia mondo, ne kaŭzu teroron en tiu ĉi mondo.

En la ulambano oni kultas ĝenerale de vespero de la 13-a ĝis mateno de la 16-a de aŭgusto, sed mia hejma ulambano komenciĝas de la 11-a de aŭgusto. La budaisma sekto de mia familio estas “Jodo-ŝu”, kiu estis fondita de la sankta bonzo “Hounen”.

En la frua mateno de la 11-a de aŭgusto, juna bonzo venas al mia domo por “Tana-gjou”, ĉar oni en hejmo ne havas la budanan ĉambran altaron, antaŭ la ulambano oni faris bretojn antaŭ la verando aŭ la pordo por omaĝi al spiritoj, kaj oni akceptis la prapatron, kaj antaŭ tiu bretoj la bonzo preĝas al budao.

En vespero de la 13-a de aŭgusto, mi bruligas sanktan fajron por bonvenigi la revenantan spiriton en ulambana vespero. Laŭ ĉi tiu fajro prapatra spirito venas al mia domo. Dum kvar tagoj de la ulambano, mi kun mia edzino ofertas la manĝon kaj la varman teon en la tri fojoj, de matenmanĝo, de tagmanĝo kaj de vespermanĝo. Mi ofertas ankaŭ la diversajn fruktojn kaj kukojn kiel intermanĝeto.

Mi alparolos oferante incensbastoneton kaj kandelon antaŭ mia prapatra spirito. “Kiel vi fartas en la vivo de la alia mondo?” Mia prapatra spirito respondos al mi, “Ĉi tie estas la paradizo. Ĉi tie ne estas teroro kaj malversacio de deputitoj. La

verkisto HIGUĈI Iĉijou estas tre ĝoja, ke oni presos ŝian portreton sur bankbileto de 5000 enoj. TANAKA Kakuei, kiu antaŭe iam estis la ĉefministro, estas tre malĝoja, ke la koterio fondita de li mem malaperos de la eta mondo Nagata-ĉou. Bonvolu veni frue al ĉi tie!”.

Se mi estos invitita al la alia mondo, mi firme rifuzu tiun inviton. Je la mateno de la 16-a de aŭgusto, mia prapatra spirito veturos per ŝipo por omaĝi al la spiritoj. Mi akompanos ĝis antaŭ la pordo preĝante kun interplektitaj manoj. Bonan vojaĝon!

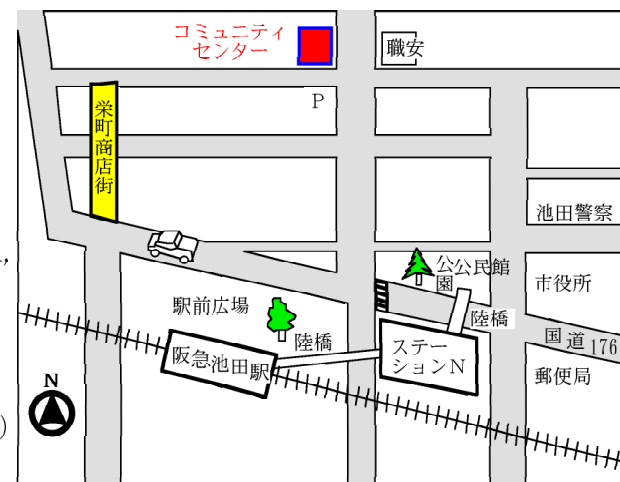
IWATA (2004.8.23)

Ulambano estas ankaŭ por mi ia speciala festo, malgraŭ ke mi preskaŭ perdis la kredon. La budaisma sekcio de mia familio estas nomata “Jodo-ŝin-ŝu”. Tiu sekcio estis fondita de la sankta bonzo “Ŝinran”, la disĉiplo de “Hounen”. En mia hejmloko la ceremonio de ulambano estas pli simple ol en via okazo. En la 14-a de aŭgusto oni iras al la tombo de sia prapatro, kaj preĝas oferante incensbastonetojn, florojn kaj paperajn lanternojn. Kaj poste, en vespero la familianoj ĉiuj recitadas la sutron nomatan “Souŝinge”, kiun redaktis la sankta bonzo “Ŝinran”, sidante antaŭ altaro en sia hejmo. Mi povas recitadi la sutron nomatan “Souŝige”, ĉar mi lernis ĝin, kiam mi estis infano.

Laŭ la kalendaro ĉi-jare la 7-a de aŭgusto estas la komenco de aŭtuno. La poeto en la epoko “Heian”, pro eta sono de vento, povis senti, ke aŭtuno kaŝe jam venis. Mi kaj ankaŭ ĉiuj, kiuj vivas en varmegaj tagoj, tute ne povas senti tion, sed aŭtuna cikado “cukucukcikado” komenciĝis ĉirpi en la posttagmeze de la 7-a. Mi estis surprizita de cukucukcikado. Ĝi sciigis al mi, ke aŭtuno jam venis. “En la tempo, kiam floroj plene floras, komenciĝas kaŝe malprospero. Al familio luksama ne estas lontana.” La koterio, kiu dum pli ol 30 jaroj regis la politikan mondon de nia lando, fine montriĝas, ke ĝi baldaŭ pereos.

★池田文化デー

- 11月3日～7日(祝木金土日)
10時～4時
(展示物の搬入: 2日午前)
- 池田駅から北へ徒歩10分の
コミュニティセンター
(〒563-0058池田市栄町9-1,
☎072-751-5983)でパネル展示
をおこないます。
- 近くには、栄町商店街(てる
てる家族の舞台)、五月山動
物園(有袋類ウォンバット等)
などがあります。
- 文化デーのチェックポイントのシールをすべて集めると、記念品が貰えます。



例会等の出席者(あいうえお順)

クラス 月/日 会場	輪読・会話 Legi, Traduki kaj Babili en Esperanto	出席者合計
	La Zamenhof-strato(2004/4/12~)	
7/26(月) 中央公民館	岩田、久保田、坂本イク子、島谷、水渡、的場、山本壽一、湯川	☀ 8
8/2(月) 中央公民館	岩田、久保田、坂本イク子、島谷、田中一喜、的場、山本壽一、湯川	☀ 8
8/9(月) 中央公民館	岩田、久保田、坂本イク子、島谷、田中一喜、的場、山本壽一、湯川	☀ 8
8/23(月) 中央公民館	La Zamenhof-strato 36頁4行目~	😊 ?

例会予定 2004年8月2、9、₁₆、23、30 9月 6、13、₂₀、27 10月4*、₁₁、18*、25*
11月 1*、8*、15*、22*、29* 12月 6*、13*、20*、27

行事予定 2004年 9月4日(土)KLEG委員会(担当:京都・和歌山)
18~20(土日祝)第36回エスペラント林間学校(和歌山県美里町未来宿)
10月16日(土) La Movado 発送作業手伝い2時。22~24(金土日)日本大会

Tiu muziko sonas en la komenco de la televida dramo "La detektivo Poŭro". Kaj mi ankaŭ deziras ĵazon de Coltrano. Lia ĵazo esprimas tro malrapide pasantan tempon kaj kvietan tagon. Kun biero bone fridigita mi dronas en plezura atmosfero, kiun alportis lia ĵazo.

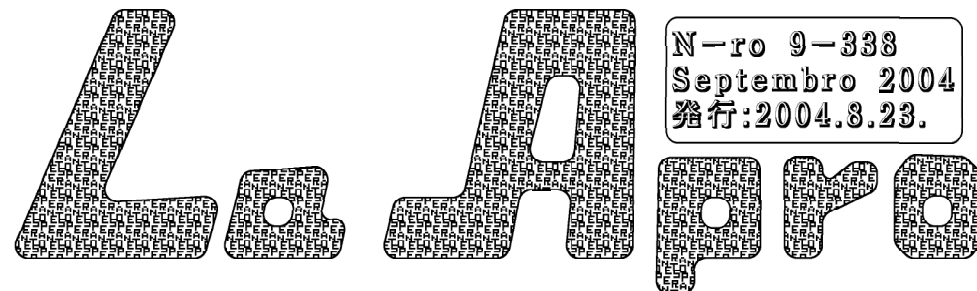
YUKAWA(2004.7.26)

Mi apartenas al iu gaja klubo, kiu konsistas el miaj kolegoj kaj antaŭuloj, kiuj kun mi ofte trinkis sakeon en trinkejo, kiam mi iradis al laborejo. La kunveno de tiu gaja klubo okazas en ĉiu la tria monato, ni kolektiĝas en la suŝiejo antaŭtagmeze.

La kotizo de ĉi-foja kunveno estis 5000 enoj. La prizorganto mendis manĝaĵon, bieron, ŝoĉuon kaj viskion al la suŝieja komizino laŭ ĉiu postulo. Dum ĉirkaŭ du horoj ni trinkante babildadis. Kiam nia konversacio ne vigliĝis, ni rezervigis la lokon por la dua festeno. Tiu loko estis la Karaoke-Domo. Ni rapide rekte iris de la suŝiejo al la Karaoke-Domo. Ĉiu elektis siajn favoratajn kantojn. Tiuj kantoj ĉiuj estas japana kanzono "Enka" aŭ malnovaj japanaj kantoj. Ni ĉiuj ĝoje kantis la kantojn en kontentiĝo. Ĉiu havas la favoratan kanton, sed unu el ni malofte kantas novan "Enka"-n. Ĉu li sekrete lernis la kanton ie? Mi ne povis supozi, ke ni kantas kanton antaŭ aliaj per mikrofono antaŭ ol Karaoke aperas en ĉi tiu mondo.

Se japanan kanzonon "Kayoukyoku" oni tradukas en Esperanton, mi sekrete ekzerciĝu en kantado, kaj kiam mi iras al Karaoke-Domo, mi kantu laŭte tiun kanton kaj admirigu ĉiujn membrojn. Bonvolu doni al mi muziknoton de "Oosaka-Sigure".

IV <http://www.wombat.zaq.ne.jp/esperanto/> 池田エスペラント会誌Apr 2004-septembro



La Organo de ESPERANTO-RONDO en IKEDA
池田エスペラント会 〒563-0021池田市畑1-2-16島谷方 振替:00930-5-34655

Nia bablado(13)交換日記13 YUKAWA(2004.7.5)

En la 26-a de junio mi iris al La Simfonio-Domo, kiu troviĝas en la kvartalo Fukusima de la urbo Oosaka, por aŭskulti la Argentinan tangon. La argentina tango estas la muziko por danci, kaj tiu kanta melodio kvazaŭ petegas la homojn amasiĝi. La muzikiloj de tiu bando ĉefe konsistis el buton-akordiono, violono, piano kaj kontrabaso. La vigla ritmo de du-kvarona takto elprenas ĉarmon de la tango. La buton-akordiono okupis la unuan pozicion el la muzikiloj.

Mi amas la viglan ritmon de la buton-akordiono. La pasintan tempon la famaj bandoj estis la direktanto HAYAKAWA Sinpei, kaj la banda nomo Orukesuta-Tipika-Tokyo, kaj la kantistantino Ranko FUJISAWA. Krom la argentina tango mi amas la muzikon de la Latina Amariko, ekzemple, de Meksiko, de Kubo, de Brazilo.

Mi ne povas legi la kantajn muzikajn notojn, sekve mi ne povas partopreni en la koruso. Kompreneble, mi ne povas ludi la diversajn muzikilojn. Tamen mi povas kanti malnovajn japanajn kantojn "Enka" kaj kantojn por infanoj. La kanto povas konsumi streson el la spirito, sed mi ne povas kanti senhelpe de alkoholaĵo. La sakeo estas la kara trinkaĵo, ĉar ĝi forpelas streson el mi.

IWATA(2004.7.12)

Jes, bela estas latin-amerika muziko! Mi antaŭe restis fremda al muziko. Leciono de muziko sciigis al mi, ke mi estas senmuzikulo. Pro tio mi ne intimiĝis kun muziko.

Iam venis al mi turnopunkto. Estia ĵazo, kiu malfermis la pordon de mia sci-volemo. Iu kolego kun mi iris al la trinkejo, kie ludis jaztrupo. Trinkante viskion mi la unua aŭskultis ĵazon, kaj tuj fariĝis amanto de ĵazo. Tiam mi sciigis al mi ĝui muzikon. Ĵazo enfluis en miajn orelojn kun ritmo kiel ŝtonetoj rulas sin facilmove. Ĵazo, kiu venis tra miaj oreloj, restigis min en bana humoro.

Post tiu feliĉa hazarda renkontiĝo kun muziko, mi ĉiumatene aŭskultas klasikan muzikon elsenditan per radio, kaj nun mi aŭskultas diversajn muzikojn kun ĝojo. Laten-amerika muziko felpelias melankolion de la vivo. Antaŭ tiu muziko seriozeco de la vivo malaperas en la momento.

Nun mi deziras aŭskulti la muzikon "Danca muziko de Hungario" de Brahms.
(daŭrigota al la paĝo IV)

<http://www.wombat.zaq.ne.jp/esperanto/> 池田エスペラント会誌Apr 2004-septembro I

Jamabuŝo sur persimon-arbo

el "Kyôgenki" vol. 3.5
tradukis Simatani takesi 2004

Jamabuŝo: *Jen Oomino kaj Jen katurago
Grimpadis mi la montojn kun kuraĝo...*
Mi ĵus vizitis la montojn Oomine kaj
Katuragi. Nun mi iru hejmen kaj sur-
voje vizitu patronojn. Mi iru senhaste...
Mi sentas min malsata, cetere amkoraŭ
malproksimas la vilaĝo. Kion mi faru...
Ha, ĉi tie staras arbo de persimonoj.
Mi prenu kaj manĝu unu frukton!"

Mastro: Mi estas loĝanto en ĉi tiu loko.
Ankaŭ hodiaŭ mi iru por gardi la arbon
de persimonoj. Birdoj ofte manĝas la
fruktojn... Jen falis kaliko de frukto!
Eble ĝin manĝis birdo! Ha, falis ankaŭ
semoj! Ĉu tie sidas birdaĉo? Ve, sur la
arbo estas jamabuŝo! Kiel mi punu lin?
Ha, mi havas bonan ideon: Per li mi
amuzu min! *Sur la arbo estas simio!*

Jamabuŝo: Ho, ve min trovis la mastro!
Kion mi faru por savi min?

Mastro: Estas tre strange, ke simio ne
skrapetas sian korpon!

Jamabuŝo: La mastro kredas min simio.
Mi do devus skrapeti min!

Mastro: Certe ĝi estas simio. Simio
devus krii!

Jamabuŝo: Ho, nun mi devas krii! I-i-
i-i! I-i-i!

Mastro: Certe ĝi estas simio... Ha, ne
simio, sed hundo ĝi estas!



狂言記 卷三・五
登場人物: 山伏、柿主

山伏「へ大峯葛城踏み分けて、我が本山
に帰らん…籠出たるは、大峯葛城参詣
致し、唯今下向道で御ざる。よきつい
でなれば、檀那回りを致そうと存ずる。
まづへ、そろへ参らふ。やれさて、
何とやら物欲しう存ずるが、まだ先の
在所は程遠さうに御ざる。何と致そう
ぞ。いゑ、こゝに見事な柿が御ざるほ
どに、一つ取つて食ひやうと存ずる。」

柿主「罷出たるは此辺りの者で御ざる。
今日も行って、又柿を見舞と存ずる。何
と致してやら、鳥が突いて迷惑致す。
いゑこゝな、鳥が食うかして、へたが
落ちたが、わゝ、さねも落つるが、上
に鳥がおるか、いゑ、山伏が上がつて
おるが、何と致そうぞ。いや、きやつ
をなぶりませうぞ。はあ、上に猿めが
上がつておる。」

山伏「はあ、柿主めが見つけた。何
と致そうぞ。」

柿主「はあ、あれは猿ちやが、身ぜせり
をせぬ。異な事ぢや。」

山伏「わ、それがしを猿ちやと言ふが。
はあ、こりや、身ぜせりませうぞ。」

柿主「ふん、猿にまがう所はない。猿な
ら、鳴かうぞゑ。」

山伏「はあ、こりや、鳴かざるまひ。
きやへ。」

柿主「はあ、猿にまがう所はない。猿か
と思へば、犬ぢやげなわいやい。」

Jamabuŝo: La mastro vidas min hundo!
Mastro: Hundo devus boji.
Jamabuŝo: Ho, nun mi devas boji! Boji!
Boji! Boji!

Mastro: Certe ĝi estas hundo... Ha, ne
hundo, sed birdo! Ĝi estas milvo!

Jamabuŝo: La mastro vidas min birdo!
Mastro: Milvo devus flugi!

Jamabuŝo: Ho, nun mi devus flugi!
Mastro: Milvo devus flugi! Birdo devus
flugi! ...Jen li vere flugis!

Jamabuŝo: Aj, dolore! Aj, dolore! Hej,
dum mi sidis sur arbo, vi nomis min
jen hundo, jen simio! Kaj ĉifine vi
vundis al mi la kokson! Mi ordonas,
kuraci min kiel eble plej rapide!

Mastro: Hej, Jamabuŝo, vi ŝtelis miajn
persimonojn, ĉu ne! Antaŭ ĉio petu
pardonon kaj foriru senprokraste!

Jamabuŝo: Hej, sciu, mi estas jamabuŝo
kaj venĝos min per magia forto!

Mastro: Ŝtelisto ne rajtas plendi. Rapidu
foriri sen plendoj!

Jamabuŝo: Kio! Mi frenezigos vin!

Mastro: Ba, jamabuŝo, vi ne povos.

Jamabuŝo: Vi certe bedaŭros! Ni estas
disciploj de EN no Ozunu kaj asketas
afekte kaj vane! Per magia forto mi
sorĉu vin: *Floras nun akoroj sub la
ponto! Kiu plantis ilin por estonto?*

Mastro: Ba, jamabuŝo, jam foriru sen
tiaj absurdaj sorĉofrazoj.

Jamabuŝo: Vi bedaŭros! Mi certe sorĉos
vin! BoroOn, BooroOn! (Mastro dancas
komike) Jen vi vidas! Estas miraklo, ke
vi jam perdis racion! (M faligas J)

山伏「はあ、又こりや、犬ぢやと言ふ。」
柿主「犬なら、鳴かうぞよ。」
山伏「はあ、又こりや、鳴かざるまひ。
びよへ。」

柿主「はあ、犬ぢやへ。犬かと思へば、
鷹ぢやげなわいやい。」

山伏「はあ、又こりや、鷹ぢやと言ふ。」
柿主「鷹なら、飛ぼぞよ。」

山伏「飛ぼざるまひ。」
柿主「鷹なら、飛ぼぞよ、へ、へ、
ありや飛んだは。」

山伏「あ痛、痛、やい、そこな者、それ
がしが木のそらにいれば、尊い山伏を
『いや犬で候の、猿で候の』と言ふて、
なぜに腰をぬかしたぞ。急いでくすろ
うでかやせ。」

柿主「やい、そこな者、柿を食て恥かし
くは、『御免なれ』と言ふて、おつと
せで往ね。」

山伏「やい、そこな者、山伏の手柄には、
目に物を見せうぞよ。」

柿主「柿盗みながら、小言を言わずとも、
急いで往ね。」

山伏「定言ふか。物に狂わせうが。」
柿主「山伏おけ、なるまいぞ」

山伏「定言ふか。それ山伏といつば、役
の行者の跡を継ぎ、難行苦行、こけの
行をする。今此行力かなわぬかとて、
一祈りぞ祈つたり。へ橋の下の菖蒲は
誰が植へた菖蒲ぞ。」

柿主「やい山伏、おかしい事をせずとも、
往ね。」

山伏「やい、定言ふか。も一祈りぞ祈つ
たり。ぼうろぼんへへ、そりや見
たか。山伏の手柄には、物に狂ふは手
柄ではないか。」

例会等の出席者(あいうえお順)

クラス	輪読・会話 Legi, Traduki kaj Babili en Esperanto	出席者合計
月/日 会場	Claude Piron の短編集 "Vere aŭ Fantazie" 輪読	
2012年 9/24(月) 公民館	高鶴弘夫、島谷剛	☀️ 2
10/1(月)	岩田好兼、高鶴弘夫、島谷剛、的場祐子	☁️ 4
10/15(月)	岩田好兼、久保田百合、高鶴弘夫、島谷剛、的場祐子	☁️ 5
10/22(月)	"Vere aŭ Fantazie" の輪読 第9話 Timo havigas flugilojn の3分の2くらいで Vi kaj mi pri tio tiel miras から	👤? ?

例会予定 2012年 10月 1、(8)、15、22学習室、29、11月 5、12*、19、24(土)*
12月 3、(10)、17*、(24、31) ※3月までは月曜日に例会(月2回)

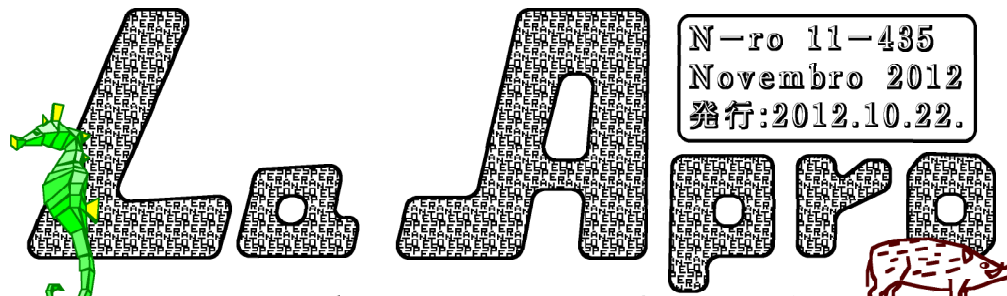
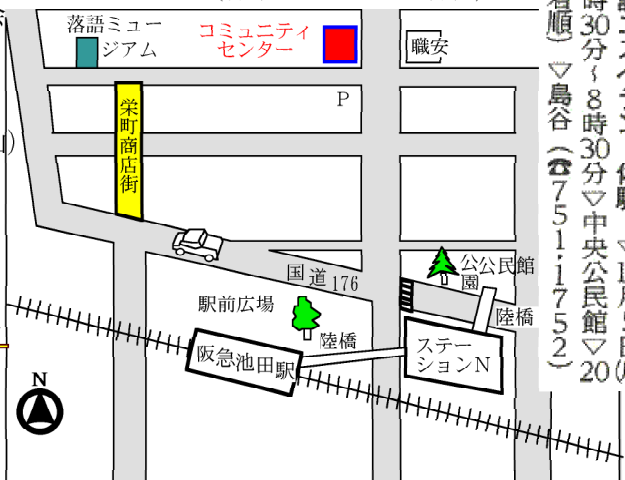
☞ 毎週月曜日午後6時半～8時半、池田市中央公民館2階集会室(☎072-754-6299)
☞ *は未定。北・南は池田駅前北会館南会館。小さい数字はお休み(祝日など)。
3月、4月と12月は例年展示会などで公民館が使えません。

行事予定 2012年 10月6日～8日(土日祝) 第99回日本大会(札幌)
11月2日(金)～4日(日)、IKEDA文化DAY (コミュニティーセンター)

11月5日(月)「国際語エスペラント体験」 11月17日(土) KLEG委員会
12月9日(日)ザメンホフ祭1時半とよなか国際交流センタ(豊中駅前エトレ6階)
○中央公民館工事: 利用最終日12月3日(月)、工事期間2013年1月～2014年3月
12月28～30日(金土日) 第31回Komuna Seminario (青年エスペラント合宿)
2013年1月19日(土)KLEG委員会

3月16日(土) KLEG委員会
3月30日(土) KLEG棚卸し
4月20日(土) KLEG委員会
5月25日～26日(土日) 第61回
関西エスペラント大会(和歌山)
4月18日～22日(木金土日) 月)
第7回アジア大会 エルサレム
7月末? 第98回世界大会
アイスランド・レイキャビク
10月第100回日本大会(東京)
2014年 第99回世界大会は
アルゼンチン・ブエノスアイレス

西尾務さん・みずえさん転居
〒522-0074 滋賀県彦根市
大東町7番10-207号
(☎0749-26-4656は変更なし)



N-ro 11-435
Novembro 2012
発行:2012.10.22.

La Organo de ESPERANTO-RONDO en IKEDA
池田エスペラント会 〒563-0021池田市畑1-2-16島谷方 振替:00930-5-34655

★2012年8月25日(土)の旬会

La Movado 11月号(10月発行)に未掲載の俳句です

- 岩田好兼(俳号: Joŝi):
De ie kaŝtanoj roŝtataj bonodoras. Haltas paŝtano.
Aŭtunan nokton mi momente tremas kaj komencas trofi
- 大川純平(俳号: Junpe):
Viziti tombon—Post longa forestado revidis ni nin.
- 久保田百合(俳号: Yuri):
Akvomelonoj grandiĝis kaj okupis dorsan ĝardenon
- 高鶴弘夫(俳号: Gruo):
Meze de ŝtormo por elfosi batatojn patrino iras.
Forpasis ŝtormo. Nu, ni frue ekiru sekvan matenon
- 的場祐子(Yuko):
La aŭtuna vento piedirigis grupon dise blovante.
Aŭtunaj floroj vespere kaj matene pli kaj pli ruĝas.
- 島谷 剛(俳号: Takesi):
Ĝinkoj alfalis pavimajn ŝtonojn frape—Makuloj flavaj
Ĉe viandisto antaŭ fenestro montra—Apro mortinta
Cukcukcikado cukcukas en arbaro — Toronto klara

★冬の季語: 冬至vintra solstico, クリスマスkristonasko, 師走/年の暮/年の瀬jarfinaj tagoj, 大晦日jarfina tago; silvestro, 除夜jarfina nokto, 除夜の鐘sonorado de~, 大寒granda frosto, 短日mallongas tago, 霜夜prujna / frosta nokto, 寒波frosto, 節分lasta tago de vintro, 寒月frosta luno, 風/木枯/北風frosta vento, 霰grajlo; hajleto, 霰neĝpluvo, 霜prujno, 雪neĝo, 雪女neĝulino, 吹雪neĝoŝtormo, 雪原neĝkampo, 枯野morta kampo, ボーナスkromsalajro, 煤払ĝenarala purigo, 第九aŭta simfonio de Beethoven, 忘年会jarfina bankedo, 晦日蕎麦jarfina fagopirajo, 膝掛genuŝirmilo, セーターjerzo, オーバーpalto, 襟巻koltuko, 手袋gantoj, 餅moĉio; rizkuko, 雪掻forigi neĝon, ストーフajrujo; forno, スキーskii, スケートsketi, 風邪malvarmumo, 日向ぼこsunumi sin, 豆撒 demonekzorco ĉe secubuno, 鬼は外For la demonoj!, 熊urso, 冬眠vintrodormi, 狸niktereŭto, 狼lupo, 鼬mustelo, むささびflugsciuro, 兎leporo; kuniklo, 鯨男魚baleno, 鷹akcipitro, 鷹狩falĉoĉaso, 鴨sovaĝanaso, 白鳥cigno, 鮭tinuso, 鰻seriolo, 鮫鰻lofio, 河豚tetrodono; balonfiŝo, 鯉frombo; platfiŝo, 海鼠holoturio; markolbaso, 牡蛎ostro, 山茶花sazanko, 蜜柑mandarino; orango, 枇杷の花floras eriobotrio, 枯葉velkintaj/mortintaj/falinta folio, 枯木~a arbo, 葉牡丹ornama brasiko, 白菜ĉina/pekina brasiko, ブロッコリbrokolo, 葱tubfolia ajlo, 大根rafano, 人參karoto, 竜の玉(蛇の髻(ofiopogono)=drakbarbo)の実frukto de ~, 年賀状novjara salutkarto, お年玉 novjara donaco, 獅子舞 leonmaska danco, 初詣 unua vizito al sanktejo



口真似

大蔵虎寛本 能狂言
人物: 主、客、太郎冠者

主「是は此當りに住居致す者で御ざる。去方より、よい酒をもらふて御ざるが、誰そ心安い御方と、たべとう御ざる。先ず太郎冠者を呼びだし、相談致そうと存ずる。太郎冠者、おるか。」
 太郎冠者「はああ、お前に。」
 主「そちを呼び出すこと、別なる事でもない。さる方より良い酒を貰うたが、誰そ心易い御方と飲みたいものじゃが誰殿がよかるうぞ。」
 太郎冠者「心安い者ならば、誰かれと仰せらるるより、私と吞ませられい。」
 主「いかに心安いというて、汝と吞うで何の面白いことがあるものじゃ。汝、分別して呼まして来い。」
 太郎冠者「畏まって御ざる。」
 主「早う戻れ。」
 太郎冠者「心得ました。」
 主「エイ。」
 太郎冠者「ハア。是はいかな事。むつかしい事を仰せ付けられた。誰殿へ参ろう。イヤ、下の町の誰殿を呼びまして参ろう。先ず急いで参ろう。斯う参っても、御宿に御ざれば、よう御ざるが、若し御宿に御ざらぬ時は、参ったせんも無い事で御ざる。イヤ、参る程に是じゃ。先ず案内を乞おう。物まう案内まう。御内にござりまするか。」
 誰殿「いや表に物まうとある。案内とは誰そ物まうとは。」
 太郎冠者「私で御ざる。」
 誰殿「エイ太郎冠者、(中略)今は何と思ふておりやったぞ。」
 太郎冠者「頼ふだ者申します。去かたよりよい酒を貰ふて御ざるに依りて、御出でなされて、一つ召し上がられて下さるうならば、忝のう御ざる、と申しこしまして御ざる。」(中略)
 誰殿「其儀成らばいても遣らふか。」
 太郎冠者「さあ〃御ざれ〃。」(中略)
 誰殿「参る〃。」(中略)
 太郎冠者「今少しで御ざる。いそがせられい」
 誰殿「心得た。」
 太郎冠者「申し頼ふだ人、御座りまするか。太郎冠者が戻りまして御ざる。」(中略)
 主「やれ〃大儀や。扱誰殿を呼まして来たぞ。」



Imito

Tradukis Simatani takesi 2012
el "NooKyoogen" de Ookura Torahiro

Mastro: Mi estas loĝanto en ĉi tiu loko. Mia amiko donis al mi bonan sakeon. Mi volas festeni kun iu familiara. Tarookazya proponu bonan sinjoron... Kie estas Tarookazya?!

Tarookazya: Jen, antaŭ vi!

Mastro: Mi vokis vin por konsulti. Mia amiko donis al mi bonan sakeon. Mi volas festeni kun iu familiara. Kiun vi proponas por kunfesteni?

Tarookazya: Mi, Tarookazya estas la plej familiara por vi! Mi festenos kun vi.

Mastro: Kvankam familiara, vi ne estos amuza trinkanto. Iru kaj invitu iun taŭgan sinjoron.

Tarookazya: Laŭ via ordono!

Mastro: Revenu plej baldaŭ.

Tarookazya: Mi rapidos!

Mastro: Jam iru! Ek!

Tarookazya: Jen! ... Ho, ve, malfacilan taskon mi havas. Kiun sinjoron mi invitu por li? Ha, mi vizitu S-ro ()! Mi rapidu al li. Mi esperas, ke mi trafos lin hejme. Se li estos for, mia peno estos vana... Ha, mi jam staras antaŭ lia domo. Hej, Sinjoro! Saluton, Sinjoro! Ĉu vi estas hejme?

S-ro X: Oni vokas min de-ekstere. Kiu bonvolas viziti min?

Tarookazya: Jen mi, Sinjoro!

S-ro X: Hej, Tarookazya, pro kio vi vizitis min?

Tarookazya: Mia mastro sendis min por inviti vin. Hodiaŭ li havas tre bonan sakeon. Li volas havi vian favoron, ke vi bonvolu viziti lin kaj kunfestenu kun li en ĉi tiu vespero.

S-ro X: Bone. Mi venos.

Tarookazya: Venu, venu, sinjoro!

S-ro X: Bone. Mi venos.

Tarookazya: Proksimas la domo. Volu veni, sinjoro.

S-ro X: Bone. Mi venos...

Tarookazya: Hej, Sinjoro! Ĉu vi estas hejme? Revenis Tarookazya!

Mastro: Dankon, Tarookazya! Kun kiu sinjoro vi revenis?

太郎冠者「下の町の誰殿を呼ぶで参りました。」(中略)
 主「あの人はつゝと目恥かしい人で、あの人の前で遣はふ者が無い。」
 太郎冠者「それこそ私が能う御座らう。」
 主「おのれが様な腰の高い者が何のやくに立つものか。(中略)さりながら誰かれというふて、外に人も無いところで、何事も、それがしがいふ様、する様に、口真似をせい。」
 太郎冠者「畏て御ざる。」
 主「斯う御通りなされいと云へ。」
 太郎冠者「心得ました。斯う御通りなされいと申します。」
 誰殿「通ふか。」
 太郎冠者「つゝと通らせられい。」
 誰殿「心得た。不案内で御ざる。」
 主「初対面で御ざる。」
 誰殿「今日は召寄られて忝のう御ざる。」
 主「太郎冠者を進じましたに、早速御出でなされて忝のう御ざる。」
 誰殿「ハア。」
 主「太郎冠者、御盃をだせ。」
 太郎冠者「太郎冠者、御盃をだせ。」
 主「ヤイ御盃を出せとはおのれが事じゃ」
 太「ヤイ御盃を出せとはおのれが事じゃ」
 主「ヤイ、こちへ来い。」
 太郎冠者「何事で御ざる。」
 主「あなたはお客じゃ。御盃を出せとはおのれに云い付くることじゃ(叩く)」
 太郎冠者「ヤイ、こちへ来い。」
 誰殿「何事じゃ。」
 太郎冠者「御盃を出せとはおのれに云い付くることじゃ(誰殿を叩く)」
 主「アゝ、お肩が痛みましょう。」
 太郎冠者「アゝ、お肩が痛みましょう。」
 誰殿「左様にも御ざらぬ。」(中略)
 主「御盃を出せとはおのれに云い付くることじゃ(耳を引く)」
 太郎冠者「御盃を出せとはおのれに云い付くることじゃ(誰殿の耳を引く。)」
 主「アゝ、お耳が痛みましょう。」
 太郎冠者「アゝ、お耳が痛みましょう。」
 誰殿「左様にも御ざらぬ。」
 主「やあら、おのれは憎いやつ。口真似をせいと云へば主に恥をかゝせおる。おのれが様なやつは、まっ斯うして置いたがよい。(引き回して、つき倒す)(誰殿へ)夫れにゆるりと御ざれ。追っ付け盃を出しませう。」(主退場)
 誰殿「構はせらるゝな。」
 太郎冠者 起きて口真似をし、誰殿を引き回してつき倒す。口真似をし退場
 誰殿「構はせらるゝな」(起き退場) (終)

Tarookazya: Kun S-ro () mi revenis.

Mastro: Ha, li estas plej postulema! Neniu bone servos al li.

Tarookazya: Mi mem servos al li.

Mastro: Vi, arogantulo certe ofendos lin! Mi tamen ne havas alian serviston ol Tarookazya. Bone, mi havas bonan Ideon. Vi imitu ĉiun mian vorton aŭ agon.

Tarookazya: Laŭ via ordono. Mi imitos.

Mastro: Diru: Bonvolu enveni, mi petas.

Tarookazya: Mi diros al la sinjoro: Bonvolu enveni, mi petas.

S-ro X: Bone?

Tarookazya: Bonvolu enveni, mi petas.

S-ro X: Bone!.. (al Mastro) Saluton!

Mastro: Bonvenon S-ro ().

S-ro X: Mi dankas vin.

Mastro: Mi sendis Tarookazya por inviti vin. Mi dankas, ke vi venis.

S-ro X: En ordo.

Mastro: Tarookazya, alportu sakeon!

Tarookazya: Tarookazya, alportu sakeon!

Mastro: Hej, vi mem devas alporti sakeon!

Taroo.: Hej, vi mem devas alporti sakeon!

Mastro: Hej, venu ĉi tien.

Tarookazya: Kio okazis, Sinjoro?

Mastro: Li estas gasto. Mi ordonis al vi alporti sakeon. (batas lin)

Tarookazya: Hej, venu ĉi tien.

S-ro X: Bone, en ordo.

Tarookazya: Mi ordonis al vi alporti sakeon. (batas S-ron X)

Mastro: Ho, ve! Certe dolore!

Tarookazya: Ho, ve! Certe dolore!

S-ro X: Bone, en ordo.

Mastro: Mi ordonis al vi alporti sakeon. (pinĉas oreilon)

Tarookazya: Mi ordonis al vi alporti sakeon. (pinĉas la oreilon de S-ro X)

Mastro: Ho, ve! Certe doloras orelo!

Tarookazya: Ho, ve! Certe doloras orelo!

S-ro X: Bone, en ordo.

Mastro: Kia sentaŭgulo vi estas! Aĉe vi imitas kaj hontigas min! Mi devas puni malbonan serviston! (ronde for-svingas kaj faligas Tarookazya)

Bonvolu atendi kviete. Mi alportos sakeon por vi. (foriras)

S-ro X: Bone, en ordo.

Tarookazya ekstaras kaj imitas Mastron per vortoj kaj agoj.

S-ro X: Bone, en ordo. (foriras) (fino)

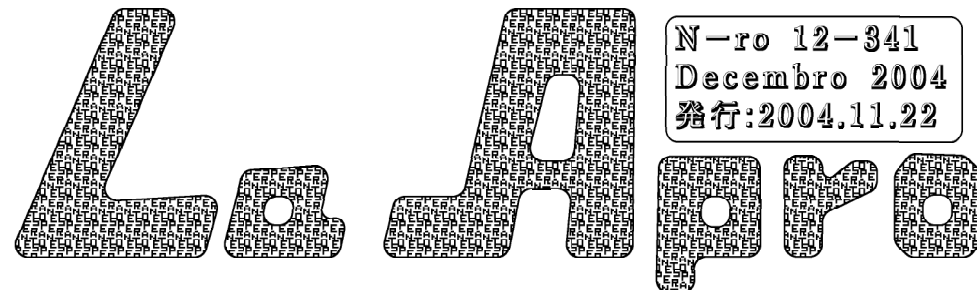
例会等の出席者(あいうえお順)

クラス 月/日 会場	輪読・会話 Legi, Traduki kaj Babili en Esperanto La Zamenhof-strato(2004/4/12~)	出席者合計
10/18(月) 中央公民館	岩田、久保田、坂本イク子、島谷、的場、山本壽一、湯川	☀️ 7
11/1(月) 中央公民館	岩田、坂本イク子、島谷、田中一喜、的場、山本壽一、湯川	☀️ 7
11/8(月) 中央公民館	岩田、坂本イク子、島谷、田中一喜、的場、山本壽一、湯川	☀️ 7
11/15(月) 中央公民館	岩田、坂本イク子、島谷、的場、山本壽一、湯川	☁️ 6
11/22(月) 中央公民館	藤本律子さんがエスペラントを教えている池田北高校に、ベトナムのf-ino Kieu が訪問予定。例会でも歓迎会。 La Zamenhof-strato 54頁下から8行目~	😊 ?

例会予定 2004年 11月 1、8、15、22、29南 12月 6北、13*、20、27
 2005年 1月 3、10、17、24、31* 2月 7総会、14*、21、28*
 3月 7*、14*、21、28* 4月 4*、11*、18*、25* 5月 2*、9*、16*、23*、30*
 6月 6*、13*、20*、27* 7月 4*、11*、18、25 8月 1*、8*、15、22*、29*
 9月 5*、12*、19、26* 10月 3*、10、17*、24*、31*11月 7*、14*、21*、28*

☞ 毎週月曜日午後6時半~8時半、池田市中央公民館2階集会室(☎072-754-6299)
 *は未定。北・南は池田駅前北会館南会館。小さい数字はお休み(祝日など)。☞
 3月後半、4月と11月、12月前半は例年展示会などで公民館が使えません。

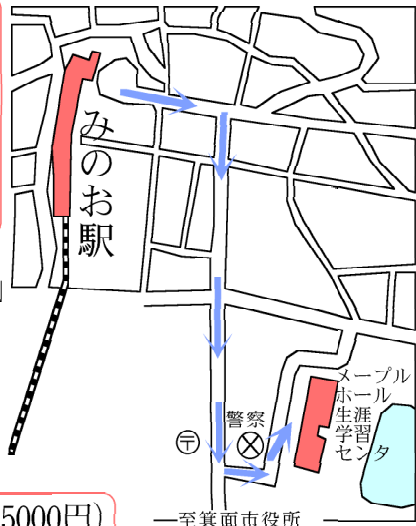
行事予定 11月20日(土)KLEG委員会 22日(月)ベトナムのf-ino Kieu が来会予定
 12月11日(土)★北摂ザメンホフ祭(箕面中央生涯学習センター。忘年会五千円)
 2005年 1月15日(土)KLEG委員会
 3月4~8(金~火)第4回アジアエスペラント大会(ネパール)
 11~13(金土日)公民館ふれあい作品展 10時~5時(日曜は3時まで)
 19日(土)KLEG委員会 26日(土)27日(日)棚卸し
 4月2~3(土日)エスペラント漬け合宿(六甲山YMCA)
 16日(土)KLEG委員会(議長、書記、発送作業手伝い: 池田)1時半~
 6月4~5(土日)第53回関西エスペラント大会(京都教育文化センター)
 7月23~30(土~土)第90回世界エスペラント大会(リトアニア・ビリニュス)
 31~8月7(日~日)青年大会(ポーランド・ザコパネ)
 10月21~23(金土日)第92回日本エスペラント大会(横浜市開港記念会館)
 2006年 第93回日本エスペラント大会(岡山)
 6月 日本エスペラント運動100周年(『エスペラント日本語辞典』発行予定)
 第91回世界エスペラント大会(フィレンツェ・イタリア)
 2007年8月4~11(土~土)第92回世界エスペラント大会(パシフィコ横浜)



La Organo de ESPERANTO-RONDO en IKEDA
 池田エスペラント会 〒563-0021池田市畑1-2-16島谷方 振替:00930-5-34655

★北摂ザメンホフ祭 12月11日(土)

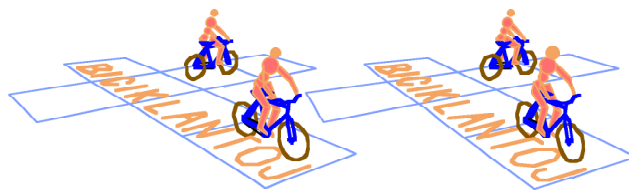
- 午後1:30より
- 箕面市中央生涯学習センター3階 (箕面警察の東側・メイプルホール)
- 会費400円。別に百円程度の贈り物 (ぐるぐる回して、交換します。包装しておいてください。)



- 出し物は:
- 池田エス会:「池田北高校のエスペラント授業」
 狂言「柿山伏 Jamabuŝo sur Persimon-arbo」
 - 吹田エス会:「アンドレイ en Kansajo」
 (吹田文化祭)
 - 豊中エス会:「ロータリークラブのお客さん」
 ウルトラ・ジュゼッペ夫妻歓迎と支援、
 ブラジルビデオ

★終了後、忘年会(イタリア料理、会費5000円)

Ĉu vi konas stereo-gramon?(61) SIMATANI Takesi



Nia babilado(16) 交換日記16

YUKAWA(2004.10.4)

Malnova vojo de Kumano estis enskribita en la monda heredaĵo de UNESCO, kiu estas eduka, scienca kaj kultura organizo de Unuiĝintaj Nacioj. La ideo de la monda heredaĵo enhavas, ke ĉiuj homoj defendu komunan trezoron de la homaro, sed la parto el la homaro ankoraŭ ne havas tiun ĉi ideon. En la 30-a de septembro de la jaro 2000, mi partoprenis en la kunveno de samlernejanoj, kiu okazis en la varmofonta urbo Sirahama. Mi kun du amikoj paŝis vojon de Nakahe-ji, unu el malnovaj vojoj de Kumano.

Komence ni planis, ke ni veturos de la stacio Kii-Tanabe de JR ĝis Takijiri-oji per aŭtobuso kaj vojaĝos paŝe de Takijiri-oji ĝis Nati-Katuura por du noktoj kaj tri tagoj. Kiam mi abonis nian noktadon al gastejo, la mastro de la gastejo diris al mi, ke tiu ĉi plano estas malebla. Ni laŭ la konsilo de la mastro ŝanĝis la planon, ke ni paŝos de la montopasejo Kobiro. Kiam ni paŝis ĉirkaŭ 7 kilometrojn sur malnova vojo, ni alvenis al Yukawa-Oji, la naskiĝloko de la familio Yukawa. Oji, kiu signifas princon, estis alia figuro de avataro Kumano por protekti adorvizitantojn. Ŝajnas al mi, ke la multaj de Oji estis instalitaj sur malnova vojo ekde la epoko Heian, sed Oji malprosperis iom post iom kaj malaperis de malnova vojo per la politiko de unuigo de ŝintoismaj temploj de la registaro Meiji, kaj ankaŭ Yukawa-Oji malaperis same. Je la jaro 1983 tiuloka familio Yukawa rekonstruis templon Oji.

Ni alvenis al la varma fonto Yunomine trans la montopasejo Misukosi laŭ la monteĝo Akagi. Dum unu tago ni paŝis ĉirkaŭ 20 kilometrojn.

IWATA(2004.10.18)

La familio Yukawa havas longan historion, ĉu ne? Bonvolu iam rakonti plu pri la historio de via familio.

Naŭ tajfunoj venis al Japanio, kaj pro tio ursoj aperis antaŭ okuloj de la homoj. Por japanoj, kies civilizo evoluas altgrade, ĉi-jare estas signifplena, ĉar ni japanoj povis konstati denove, ke la naturo estas tiel granda kaj terura, ke la homoj neniel povas subigi la naturon.

La homoj devas kunvivi kun la naturo. Ĉu tiu opinio estas prava? Aŭskultante tiun opinion, oni tuj juĝas pri ĝi prava. En tiu juĝo troviĝas fieraĉo de la homoj, kaj tiu fieraĉo devenas de ia konvinkigo, ke la homoj estas egala al la naturo, aŭ ke la homoj estas supera ol la naturo. Kial la homoj havigis al si tian penson? La naturo neniam intence montras al la homoj sian forton kiel homoj fieremaj. Ĉiutage la naturo nur silentas, malgraŭ ke la homoj kiel ajn atakas ĝin. La naturo agadas ne laŭ sia volo de reatako sed nur laŭ sia interna neceso. La homoj devas rimarki kun atentemo, en kia stato nun estas la naturo, ĉar la homoj estas nur parazitoj de la naturo.

Nun abrupte mi ŝanĝu la temon, ĉar abrupte foriris somero kaj venis aŭtuno. Mi, parazito de la naturo, komencu ami sakeon kaj ŝouĉuon anstataŭ bieron. Mi forlasu antaŭan amaton "biero fridigita". Kaj mi en ebrio rememoras kun sopiro belulinoj, kiujn mi ĝis nun vidis iam kaj ie, kiel la viro nomata Fuji santarou en komikaĵo de Satou Sanpei.

★2004年ザメンホフ祭の開催予定

- 和歌山(和歌山緑丘会): 11月27日(土)10時30分~14時、会場:サロン「会」
- 奈良(奈良エスペラント会): 11月28日(日)、会場:奈良市立中央公民館
- 箕面(北摂の池田,吹田,豊中合同): 12月11日(土)13時半~17時
箕面市中央生涯学習センター(3階講座室)
- 京都(宇治城陽,大津湖南,京都): 12月12日(日)13時~16時30分 京都教育文化センター
- 高槻(茨木,高槻,枚方合同): 12月12日(日)13時30分~16時30分 高槻現代劇場(市民会館)
- 大阪(大阪,堺合同): 12月12日(日)13時~16時 エビスビルAAホール本館
- 神戸(芦屋,神戸,はりま合同): 12月18日(土)午後 神戸市青少年会館

★池田文化デーでパネル展示(2004年11月3(祝)~7(日)10時から4時)

- 会場: コミュニティセンター(〒563-0058池田市栄本町9-1,電話072-751-5983, 阪急池田駅から北へ徒歩10分)、搬入2日午前湯川幸洋さん

★池田エスペラント会遠足(10月31(日))

- 集合: 9時30分、阪急宝塚線 中山駅 北改札口、解散: 阪急清荒神駅、14時30分
- コース: 阪急中山駅→中山寺→夫婦岩→中山寺奥の院→清荒神清澄寺→清荒神駅
- 直前まで雨模様で参加は9名。今年の世界エスペラント大会(北京)や日本エスペラント大会などで演奏したロシアのピアニスト、アンドレイ・コロベイニコフさん(18歳)がいっしょに歩きました。池田エスペラント会(岩田、加藤木、島谷、田中一喜、的場、湯川)以外に宝塚(藤本律子さん)と吹田の会員(佐藤守男さん)が参加しました。

大阪府立池田北高校:

- ★2004年11月1日(月) SAT会長でアントワープ(ベルギー)在住のJakvo Schram さんが、池田北高校の国際理解の授業(藤本律子さん担当)へ参加。付き添い田平正子さん。生徒全員がそれぞれ一門ずつエスペラントで質問。生徒の質問に「普段の飲み物はコーヒー。でも赤ワインが一番好き。」と答えられました。

- ★2004年11月4日(木) ロシアの Andrei Korobeinikov さんのピアノ演奏会が大阪府立放課後開かれました。生徒100名、教師20名参加。非常に好評で、音楽の先生も絶賛されました。特に女子生徒に(演奏と関係ない部分でも)人気が高かったようです。

終了後、エスペラントを習い始めたばかりの司書の方と島谷が新幹線新大阪駅に送って行き、いっしょにうどんを食べました。アンドレイは肉は嫌いでも魚と果物が大好物です。彼が選んだのは「秋ザケうどん定食」でした。他の人から「彼はとてもおしゃべりだよ」と聞いていましたが、移動中も食べてる間も、あいづちを打つ間もないほどしゃべり続けていました。

- ★11月23日12:00-14:00(火、祭日)ホーチミン市の F-ino Kieu 歓迎一品持ち寄り昼食会
甲東園、藤本律子さん宅 ☎0798-53-3965 〒662-0812 西宮市甲東園3-1-4
パークマンション409号(阪急 甲東園駅から 徒歩2分)
- ★12月4日(土)西尾務さん弁理士合格祝賀会